

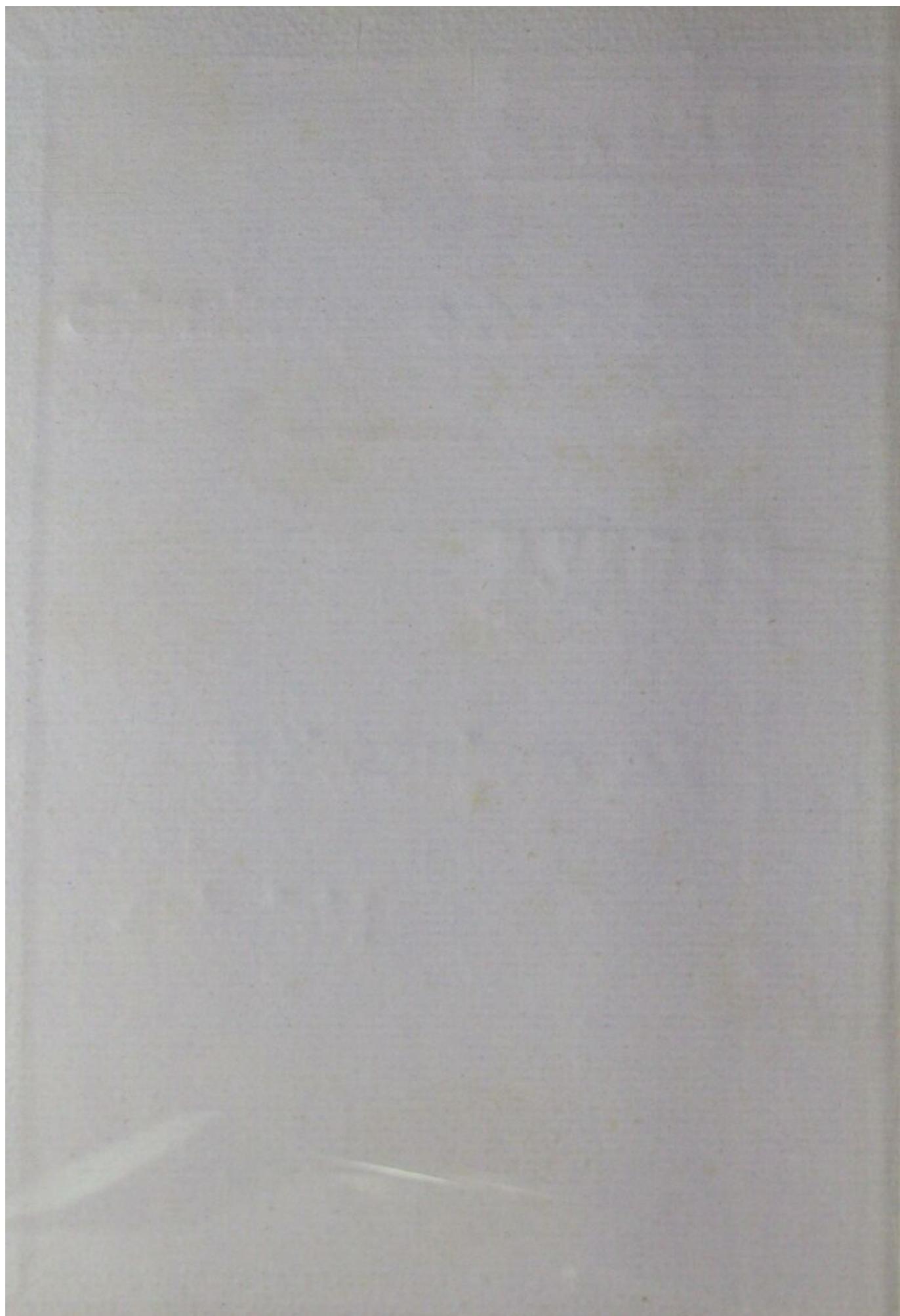
URUTIA

El verbo euzkérico

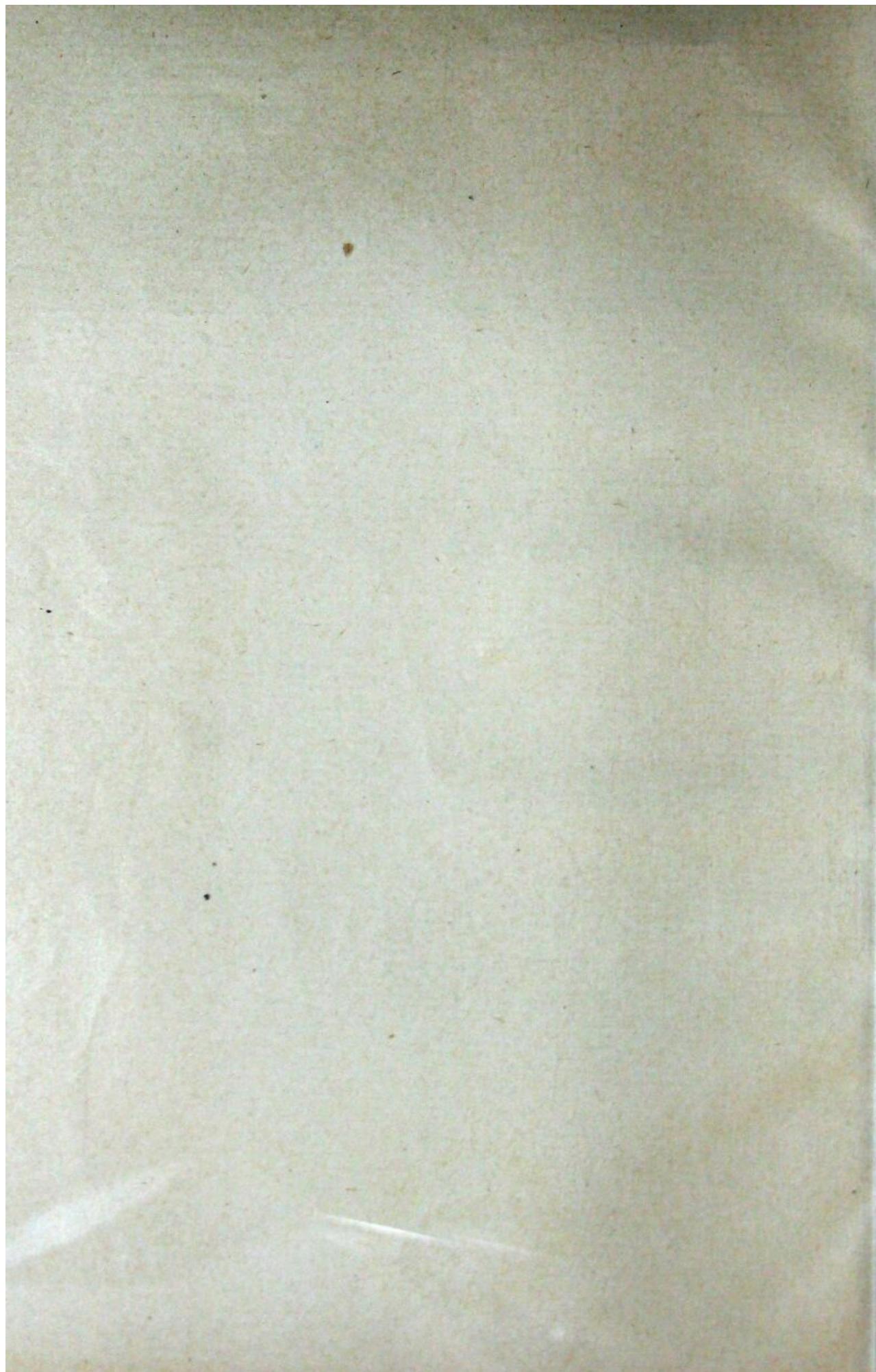
ZABALA

La conjugación

bizkaina







H-83061
F-88160

AN
39371

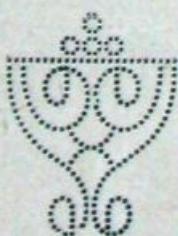
El verbo euzkérico

en los

distintos dialectos

Urutia'tar Gotzon abea

M. B. S.



Es propiedad del editor.

IMPRIMATUR

Victoriæ 18 Aprilis 1918.

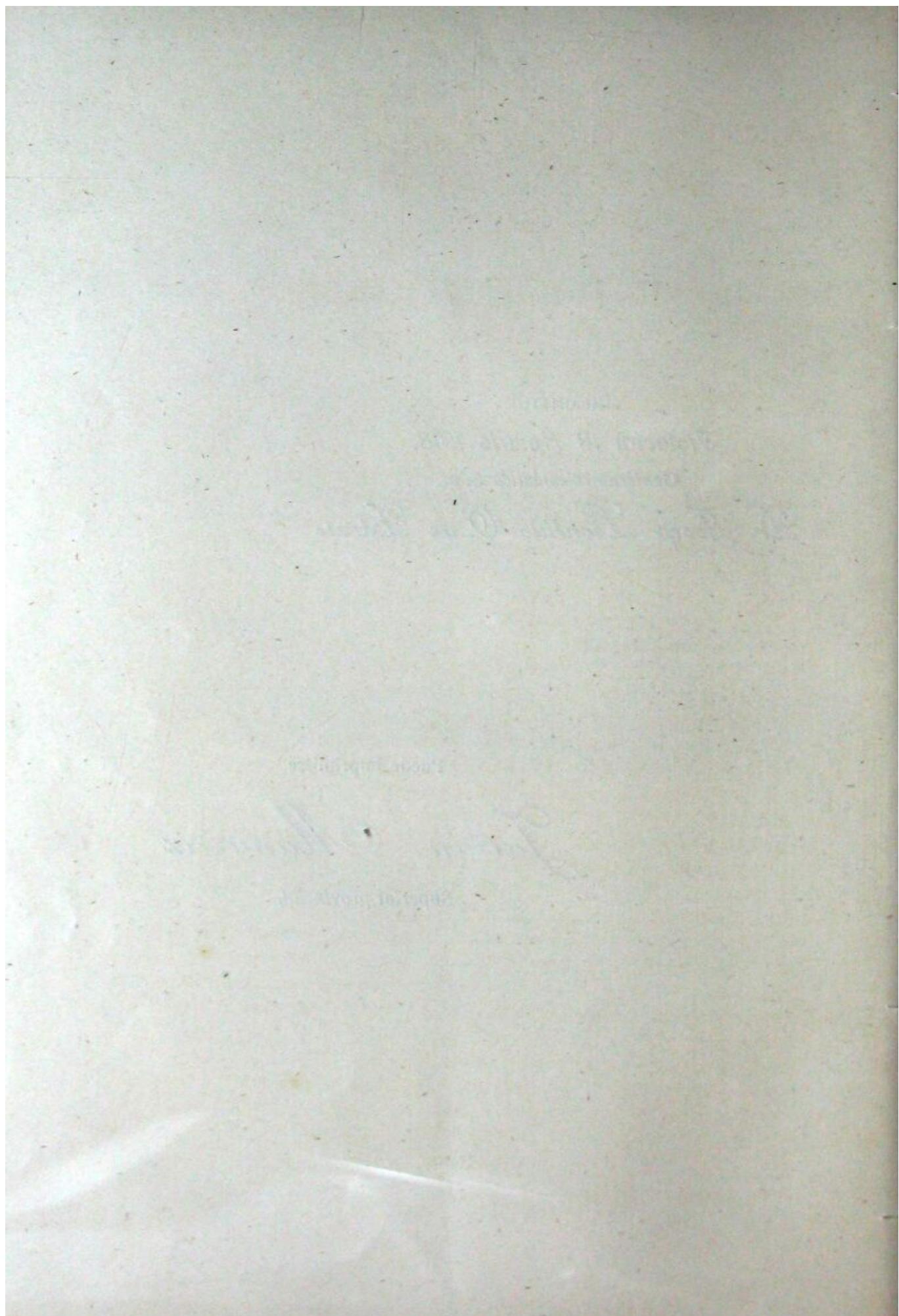
Gobierno eclesiástico S. p.

Dr. Josep Leontius O. de Fárate

Puede imprimirse

Julian Munarriz

Superior provincial.



INTRODUCCIÓN.

Muy verdadera y exactamente escribió M. Rivary que "la ciencia del lenguaje clasifica al euzkera entre los restos más preciosos de los tiempos antiguos por la construcción prodigiosa de su verbo;"⁽¹⁾ sin embargo es preciso convenir en que lo prodigioso de esa construcción no aparece a las primeras a los ojos del estudioso con aquellos caracteres de unidad y síntesis que serían de desear, para apreciar en lo justo y debido la belleza del verbo en su variada unidad.

No diremos nosotros con M. Van Eys⁽²⁾ que hasta ahora los autores no nos han dado más que cuadros que nada esplican y que en vano se buscará en ellos un principio; pero si diremos que se ha dado más importancia a los cuadros que a los principios, que se ha preferido el método analítico al sintético, que nadie—que sepamos—se ha cuidado de reducir a un sistema único las reglas lógicas a que obedecen todos los dialectos en su conjugación, portento de filosofía lingüística. Los más científicos nos han presentado cuadros y al pie de ellos su análisis minucioso.

Emprendió el Sr Eleizalde el camino de la síntesis en su "Morfolología de la Conjugación vasca sintética", mas sea por sus excesivas repeticiones, sea porque su opinión sobre el núcleo verbal le obliga a insertar reglas que se nos antojan supérfluas y fastidiosas, sea por los tiempos hipotéticos o sea porque procede tiempo por tiempo, flexión por flexión, parécenos que tiene más de análisis que de síntesis; con ser el más científico, útil, práctico y sintético de los hasta hoy publicados. Véanse los cuadros sintéticos que trae en las págs. 87, 89, 193, 220 y 225.

Esto aparte de ceñirse a un solo dialecto

Nosotros queremos avanzar más, queremos apoderarnos y poner en manos de los euzkeráfilos el único y sencillo resorte que hace girar uniformemente a la conjugación euzkérica, en todos sus dia-

(1) Campión, Gramática, pág. 307, nota.

(2) » » » 311,

lectos, intentamos explicar completa y adecuadamente por unas mismas reglas la conjugación euzkérica, deshaciendo los fastasmas de la dificultad y discrepancia del verbo vasco en sus dialectos.

No sabemos porqué afirma el Sr. Campión que el estudio en conjunto de los dialectos ofrece inconvenientes, que es más científico, pero menos práctico⁽¹⁾; creemos por lo contrario, que es no sólo el más científico, pero también el más conveniente y práctico.

Convencidos de ello los estudiaremos a una, y no sólo en la conjugación llamada cortés, sino también en la familiar y en dialogada. Esta, que para algunos es tan dificultosa, veráse que es sencillísima para quien conoce la *indefinida*. Su conservación ha sido reclamada y exigida por todos los gramáticos del País sin preocupaciones, desde el P. Zabala hasta hoy. De lo que no se han cuidado tanto los gramáticos ha sido de dar reglas acertadas para su uso y esto es lo que en el Cap. III de nuestro estudio hemos procurado enseñar.

Se observará que en esta nuestra breve síntesis, disentimos en cuanto al núcleo de los verbos, de los más distinguidos tratadistas modernos. Estos nos presentan por ley general núcleos que podríamos llamar *biliteros* o *digráma-monosílabos*, v. g. de *egon=go*; de *etorí=tor*, etc; nosotros presentamos en general núcleos que podríamos llamar *triliteros* o *trigráma-disílabos*, v. g. de *egon=ago*, de *etorí=ator*.

Juzgamos por hoy preferibles los segundos a los primeros, *a)* porque de otra suerte ora se defienda que la *a* de *ago*, *ator*, etc., sea desarrollo de *e*, ora que es eufónica de ligadura, sería preciso admitir, a nuestro juicio, que actualmente, al menos en algunas flexiones dialectales, hay formas verbales sin núcleo, v. g. las formas auxiliares *zakit*, (*zait*) *nakizun* (*naizun*), etc. Y si a esto se opone que en esas formas hay supresión o sustitución de *da-zakit*, a semejanza de *deus* en *jeus* y de *dausi* en *jausi*, respondemos que con eso se podrá a lo sumo explicar las de 3.^{as} personas pacientes, mas no las de 1.^a y 2.^a: *nakion*, etc., que por otra parte no negamos pueden ser incorrectas comparadas con idénticas flexiones de otros dialectos *b)* porque las 2.^{as} personas (*ago*, *abil*, *ator*, etc.) están diciendo abiertamente que esa *a* no es eufónica de ligadura y para decir que sea desarrollo de *e* o *i*, *pero sin ser del núcleo*, no vemos razón alguna. Cuánto más que hay no pocos verbos que conservan inalterables la *e* y la *i*, como *eritxi*, *irudi*, *iñon*, etc. y en general todos los comenzados por *i* (vide nota 5.^a final.) *c)* Por la mayor sencillez, claridad y lógica de la conjugación en esta nuestra sentencia. Estúdiese detenidamente el trabajo que presentamos y júzquese luego de nuestro aserto.

Nosotros creemos que así como en hebreo el núcleo se halla siempre en la 3.^a persona masculina singular, así en euzkera se halla

(1) Gramática, pág. 323, nota.

- 7 -

en la 2.^a persona singular, (*ik* o *i*) del presente e imperfecto respectivamente, pudiéndose enunciar los verbos por ella, si no estuviéramos dominados por la influencia latina, como los hebreos los enuncian por la dicha 3.^a persona.

Prodrá objetársenos que no es acertado poner dos núcleos de un mismo verbo; pero es objeción que no tiene ningún valor, pues en nuestro sistema venimos a pasar precisamente a la unidad del núcleo, como se dirá en la nota 6^a final.

Adóptese la opinión que se quiera, *prácticamente* tenemos los mismos resultados, las mismas formas verbales; pero, a nuestro parecer, por medios más sencillos y uniformes en el método que adoptamos y que a continuación exponemos previas unas breves advertencias.

ADVERTENCIA 1.^a—Este nuestro insignificante trabajillo no es ciertamente para niños ni para adultos que sin noción alguna del tecnicismo gramatical quieran lanzarse a dominar el euzkera. Es más bien para los euzkerógrafos que tropiezan con dificultades que no es fácil vencer con solo el "Imposible vencido" del P. Larramendi ni con sus congéneres gramáticas; y que aun cuando posean bien un dialecto, los otros les parecen tan diferentes casi como un idioma lo es de otro.

Repasen bien estas paginitas y verán que no hay sino una lengua con una conjugación uniforme.

Sirve también para los que, impuestos algún tanto en los tecnicismos gramaticales y lingüísticos y maestros tal vez en otros idiomas, intenten estudiar nuestro hermoso y lógico verbo: éstos no podrán menos de admirarla maravillosa estructura y la superioridad de la conjugación euzkérica sobre cualquiera otra, sea semita, turania o indo-europea, y confesarán que *hoy por hoy* es ciertamente "idioma alófilo".

ADVERTENCIA 2.^a—No hace mucho tiempo que empezó a discutirse acaloradamente sobre la unificación del euzkera.

Que la unificación literaria más o menos inmediata sea conveniente, naide hay que lo niegue. Nosotros estamos por ella; pero no por vía de eliminación de dialectos, ni por destrucción de fonéticas, ni por destierro de conjugaciones tan gallardas, robustas y características como la conjugación dialogada o *itano*, no; eso sería un crimen, despojar a nuestra madre de unas bellezas que sólo a ella quizás quiso otorgar el Creador.

El camino a seguir no es ese, sino muy otro, el de la depuración de formas, el de perfeccionamiento de unos dialectos por otros; y a preparar este camino podrá tal vez contribuir este trabajillo. No llegamos al término; no lo intentamos, sólo decimos: "Seguir por este camino, conservad lo uniforme, comparad las diferencias, ved cuáles sean degeneraciones y cuáles no, y lograreis la unidad"

ADVERTENCIA 3.^a—Quizás este nuestro compendio pequeño de demasiado sintético y teórico; responde ello a que lo escribimos más para uso de doctos; pero creemos también que es el más práctico, aun para los indoctos con que haya un maestro que los dirija al principio. Preste el alumno especial atención al n.^o 8, relacionelo con el 18, (casi le aconsejáramos que empezase por éste) y enamorado de la sencillez sublimemente lógica de la conjugación euzkérica, la estudiará con agrado y deleite.

ADVERTENCIA 4.^a—Tropezará acaso el estudioso con una dificultad. Tal es la de saber qué verbos son transitivos y cuales intransitivos. Es un defecto substancial en los Diccionarios que conocemos el no calificar los verbos determinan-

do a qué clase pertenecen. Esto en euzkera es de toda necesidad y creemos que en las futuras ediciones lo corregirán los autores. Nosotros damos la definición de transitivo e intransitivo; esto bastará para los más inteligentes. Los demás pueden, para distinguirlos, atender a la conjugación perifrásica usual, en la que todo verbo transitivo debe llevar auxiliar transitivo, e intransitivo el que no lo sea.

Y baste de Introducción y advertencias. No sabemos si el público juzgará útil o inútil esta "Síntesis", donde se observará más eclectismo que dogmatismo; pero si lo juzgara interesante, se podría completar y perfeccionar, ora añadiéndole cuadros, ora unificando más los núcleos auxiliares, ora formando una gramática completa que tuviera este trabajo como base para el verbo.

Plegue a Dios y al Corazón Inmaculado de María bendecir este trabajillo para gloria suya y de nuestra lengua materna, medio el más eficaz de nuestra cultura religiosa y social.

Santo Domingo de la Calzada 25 de marzo de 1918.

(Colegio Mayor de los Misioneros del I. C. de María).

NOCIONES PRELIMINARES.

1. Llámase *conjugación* en euzkera a la serie ordenada de múltiples formas, que recibe un verbo mediante la afijación de diversas partículas a un núcleo verbal invariable, v. g.: nago (n-ago), dago (d-ago), zagoz (z-ago-z) etc.

2. La conjugación euskérica puede ser *indeterminada* o *indialogada* y *dialogada*.

Es *dialogada* aquella en que se indica la persona o personas, con quienes se dialoga por la intercalación en la flexión verbal de los convenientes afijos, a ello destinados: v. g: nayagok (yo estoy, tú). (1)

Es *indeterminada* aquella en que no hay intercalación de tales afijos indicadores de la persona o personas con quienes se dialogue v. g.: nago (yo estoy), nagokik (yo te estoy), ago (tú estás).

3. Ambas conjugaciones pueden ser de verbos *transitivos* e *intransitivos*. Son verbos *transitivos* los que expresan una acción que termina fuera de la persona o sujeto del verbo, es decir, que tienen su complemento directo fuera del sujeto, v. g.: daukat (lo tengo), dakaít (lo traigo), daruat (lo llevo), porque lo que se tiene, trae o lleva es algo fuera del sujeto, que tiene, trae o lleva.

Son *intransitivos* los que expresan una acción que no se termina fuera, sino en el mismo sujeto, v. g.: nago (estoy), nabil (ando) pues la acción de estar, andar, no termina fuera, sino que se completa en el mismo sujeto que está o anda.

Los verbos que en érdera se llaman reflexivos, en euzkera son de construcción transitiva, pues se construyen empleando un círculo, añadiéndoseles como complemento directo *buru* (cabeza) v. g: neure buruba derailt (me mato, lit. mato mi cabeza).

En general los verbos que en érdera son transitivos, lo son también en euzkera, y los que en érdera son intransitivos tales son también en euzkera; pero hay excepciones: así en euzkera son transitivos: eritsi (parecer), jaŕatu (continuar), etc. Pero jaŕatu (mejor jaŕain) significando *seguir* es intransitivo: así, *sigo a Jesucristo* se debe traducir, *Josu-Kisto'ri naŕaikijo*.

(1) Vide n. 31, advertencia 3.^a

MODOS Y TIEMPOS

4. Aunque son muchos los modos y tiempos del verbo euzkérico, como es de ver en cualquiera gramática algo extensa, únicamente hablaré de aquellos que son *necesarios* y *suficientes* para hablar, escribir y traducir correctamente. Véanse los cuadros.

Como se puede observar a primera vista, en el primer cuadro hay tiempos de forma *sintética* o *simple* y *perifrástica* o *compuesta*.

Los tiempos a los que en el primer cuadro se adjudica forma compuesta, no son susceptibles de la simple o sintética.

Los tiempos a los que se adjudica forma simple, conviene usarlos en esa forma en todos verbos, pues la lógica y la razón lo demandan. Sin embargo el *uso vulgar* las emplea así en muy pocos verbos, como se puede ver en el segundo cuadro.

Se dice que un tiempo tiene forma simple o *sintética* cuando el verbo se conjuga sin la ayuda del auxiliar, y forma *compuesta* o *perifrástica* cuando necesita del auxiliar para su conjugación.

CUADRO I.

| MODOS | TIEMPOS | EJEMPLOS |
|-----------------------------------|---|---|
| Indicativo . . . | { Presente nago Pretérito imperfecto nenguan » próximo egon naz » remoto egon nintzan Futuro nagoke | =estoy =estaba =he estado =estuve =estaré |
| Imperativo . . . | { Presente ago Futuro agoke | =estate tú =estate (luego) |
| Subjuntivo ⁽¹⁾ . . . | { Presente nagon, nagontzat Pretérito nenguan (tzat) Futuro nagoken (tzat) | =para que esté yo. =para que estuviera yo. =para que esté yo (después). |
| Condicional ⁽²⁾ . . . | { Presente ba'nengo Pasado ba'nengokian Futuro ba'nengoke | =si yo estuviera (ahora). =si hubiera estado. =si estaría yo. |
| Condicionado ⁽²⁾ . . . | { Presente nengoke Pasado nengokian Futuro egongo nintzake | =yo estaría (ahora). =hubiera estado. =estaría (después). |
| Potencial | { Presente nagoke Pasado nengokian | =puedo estar. =podía haber estado. |
| Frecuentativo o habitual | { Presente egoten naz Pasado egoten nintzan Futuro egongo naz Condicionado egongo nintzan | =suelo estar. =solía estar yo. = = = = |

Infinitivo o nombre verbal es el verbo tal como se halla en los diccionarios,
v. g.: egon.

(1) Vide nota 1.^a final.(2) > 2.^a *

5. Véase ahora cómo sustituye el vulgo las formas simples por las compuestas, en los verbos que en el uso carecen de conjugación simple o sintética.

Sirva de ejemplo *jausi* (caer).

CUADRO II.

| | | |
|-------------------|---|---|
| Indicativo . . . | Presente, lo sustituye con el presente de Frecuentativo | =jausten naz. |
| | Pretérito imperfecto lo sustituye con el pretérito imperfecto del Frecuentativo | =jausten nintzan. |
| | Futuro, lo sustituye con el nombre verbal mas, <i>ko</i> , (tras <i>I</i> , <i>n</i> ,=go) y Presente indicativo del auxiliar | {jausiko naz (ilgo naz.)} |
| Imperativo . . . | Presente, con el nombre verbal mas presente indicativo del auxiliar | =jausi adi. |
| | Futuro, con el nombre verbal mas futuro indicativo del auxiliar | =jausi adike. |
| Subjuntivo . . . | Presente, con el nombre verbal, mas presente subjuntivo del auxiliar | =jausi nadin (tzat). |
| | Pretérito, con el nombre verbal, mas pretérito subjuntivo del auxiliar | =jausi nendin (tzat). |
| | Futuro con el nombre verbal, mas futuro subjuntivo del auxiliar | =jausi nadiken (tzat). |
| Condicional . . . | Presente, con el nombre verbal <i>ten</i> , mas Presente del Condicional | =jausten ba'nintz. |
| | Pasado, con el nombre verbal, mas Pasado del Condicional | =jausi ba'nintzan. |
| | Futuro, con el nombre verbal en <i>ko</i> , mas Futuro del Condicional | =jausiko ba'nintzake |
| | Condicionado . . . | { Presente, con el nombre verbal en <i>ko</i> , mas Imperfecto del auxiliar =jausiko nintzake. Pasado, con el nombre verbal en <i>ko</i> , mas Condicionado Pasado del auxiliar =jausiko nintzakian. |
| Potencial . . . | Presente, con el nombre verbal, mas Potencial Presente del auxiliar | =jausi nadike. |
| | Pasado, con el nombre verbal, mas Potencial Pasado del auxiliar | =jausi nendikian. |

DERIVACIÓN DE LOS TIEMPOS.

6. Los tiempos se llaman *próximos* o *remotos* según que se deriven del *Presente* o del *Pretérito imperfecto Indicativo* respectivamente. La derivación se expresa en el cuadro siguiente:

| | |
|-------------------|--|
| DEL PRESENTE | Futuro de Indicativo. |
| | Presente y Futuro de Imperativo, excepto las flexiones <i>objetivas</i> de 3. ^a persona y <i>objetivo-receptivo</i> del <i>transitivo</i> y las de 3. ^{as} personas del <i>intransitivo</i> (1) (Vid. n. ^o 19.) |
| | Presente y Futuro de Subjuntivo. » del Potencial. |
| DEL IMPERFECTO | Pretérito de Subjuntivo. |
| | Todos los Tiempos del Condicional y Condicionado. |
| | Pasado del Potencial. Las flexiones <i>objetivas</i> de 3. ^a persona y <i>objetivo-receptivas</i> del Imperativo <i>transitivo</i> y las de 3. ^{as} personas del <i>intransitivo</i> (1) |

Supuestas estas nociones generales de lo que precede, vamos a ver en tres capítulos lo sencillísima que es la conjugación euzkérica.

(1) Sin embargo estas flexiones *objetivas* de 3.^a persona y *objetivo-receptivas* del Imperativo *transitivo* siguen a los tiempos próximos en cuanto al orden de construcción de las partes de la flexión. (Vid. n.^o 23.)

CAPÍTULO I.

Conjugación indeterminada intransitiva.

7. Denomínase así la conjugación no dialogada de los verbos intransitivos. (Vid. n. 2, 3.)

Se divide en absoluta y pronominal.

Absoluta es aquella cuyas flexiones no tienen más elemento que el *paciente* (o término directo) y *núcleo verbal*, v. g. nago (n-ago), yo estoy; gagoz (g-ago-z), nosotros estamos.

Pronominal, aquella cuyas flexiones constan al menos de tres elementos: *paciente*, *núcleo verbal* y *receptivo*, v. g. nagokik (n-ago-kik), yo te estoy; dařaikigu (d-ařai-kigu), él nos sigue.

8. Para saber conjugar un verbo intransitivo *en cualquiera de los dialectos del euzkera*, basta conocer los siguientes elementos:

- A) Característica de paciente (1) Vid. n.^o 10.
- B) Núcleo del verbo n.^o 11, 12 y 13.
- C) Característica de receptivo precedida de la partícula *ki*. (Esto en la *pronominal*) n.^o 15.
- D) Característica de tiempo. (En los tiempos que la tienen) n.^o 16.
- E) Pluralizador n.^o 17.

9. ¿Porqué basta conocer esos elementos? porque, conocidos ellos, la conjugación de *un verbo intransitivo* se reduce a colocar *por el mismo orden* esos elementos, y esto *en todos los dialectos*.

Algunas poquísimas excepciones se irán viendo al darlos a conocer.

(1) Vide nota 3.^a final.

A.) CARACTERÍSTICAS DE PACIENTE

NOTA. Aun cuando en el uso actual tenga *zu* significación de 2.^a persona singular, equivalente al *usted* castellano, nosotros preferimos darle significación plural exclusivamente, según lo exigen las leyes lógicas del euzkera, reconocidos por todos los tratadistas.

(1) Vid. nota 4, a final.

11.

B) NÚCLEO.

REGLAS para hallarlo en cualquier verbo.

Núcleo próximo (de los tiempos próximos).

1.^a Si el verbo termina en *i, n, tu, du*, eliminense dichas terminaciones.

Así de *egon*, se quitará *n* y de *etori*, *i*.

2.^a Si el verbo termina en *a* (*laga*), *e*, (*eñe*) o (*ito*) *l* (*il*), no se suprime la final. Así de *ito*, *ito*; de *il*, *il*.

3.^a Si el verbo empieza por *a, o, u* se conservan. Así de *artu, ar*; de *oartu, oar*; de *ulettu, ulet*.

4.^a Si empieza por *i o e* unas veces ésta queda invariable, v. g. *iruditu, irudi*; otras se cambia en *a*. Así de *ikusi, akus*. (1)

5.^a Si empieza por *j*, se elide ésta. Así de *jakin, aki*. A no ser que esa *j* sea modificación de *i* orgánica, que entonces se cambia en dicha *i*. Así de *jardun, iardu*.

6.^a Si el verbo empieza por consonante, según algunos no admite conjugación sintética; pero según otros sí la admite. A nuestro juicio debe introducirse. El núcleo de estos se halla con sólo quitarles las finales *i, n, tu, du*. Así de *bidaldu, bidal*; de *nagitu, nagi*. (2)

12. *Núcleo remoto*. Para hallarlo las mismas reglas supradichas; pero aquí los verbos que empiezan por *e o i* no cambian esas vocales en *a*, sino que las conservan. Así de *etori etor*. Además, si el núcleo empieza por consonante y en la flexión hay que prefijarle alguna de las *características de paciente*, entre esta característica y el núcleo verbal se intercala la vocal de ligadura *e*. De *bizkortu nenbizkoran, ba'lebizkor*, etc.

NOTA. Hay que tener presente una particularidad que tienen todas las 1.^{as} y 2.^{as} pers. pacientes y *solas* ellas; y es que además de la característica respectiva del n.^º 10, llevan una *n* que se intercala entre la vocal inicial y el resto del núcleo, si éste empieza por vocal, o entre la *e* de ligadura y el núcleo, si este empieza por consonante. Pero si sucediera que en tal caso esa *n* no armonizara con la consonante subsiguiente habría que poner otra *e* de ligadura entre ellas.

Así, de *bizkortu, nenbizkoran, genbizkortzan*, de *egon, zengozan*
Pero de *erori, neneroran*, y no *nenororan*, por ser ineufónico el choque *nr*.

13. Solo un verbo hay, que se sale de estas reglas de los núcleos,

(1) Vid. nota 5.^a final.

(2) » » 6.^a »

— 17 —

y es el verbo auxiliar, que tiene diversos núcleos según los dialectos y tiempos. Los ponemos a continuación.

Por lo demás conocidos esos núcleos está sabida la conjugación de dicho auxiliar con solo aplicarle las demás características (n.º 8.)

Se observarán algunas pequeñas diferencias en las gramáticas, pero son manifiestas corrupciones populares, como lo demuestran a las claras la comparación con otros tiempos, personas o dialectos y la unánime confesión de los más afamados euzkerálogos.

Donde más fallan, o mejor dicho, donde no aparecen con la claridad deseada estas reglas es en las *personas plurales del suletino*; lo cual es debido a plonasmos de dicho dialecto, v. g. *ditakiztat*, *zintzazkidaten*, donde hay repetición inútil del receptivo de 1.^a sing. (*t=a mí*); o a que no aparece claro y distinto su pluralizador. (Vid. n.º 17).

En gipuzkoano y labortano parece algo irregular en cuanto al núcleo el verbo *egon*, pues hace: *gaude*, *zaude*, etc.

Pero propiamente hablando no hay tal irregularidad, sino que ha tenido lugar, primeramente un fenómeno *elíptico* (*gagode=gaode*, y luego *concisivo* por cambio de *o* en *u* y diptongo consiguiente (*gaode=gaude*); siendo por lo mismo *ago* el núcleo aunque sujeto a variantes metatéticas.

NÚCLEOS DEL AUXILIAR INTRANSITIVO.

BIZKAINO

| | |
|---|---|
| <i>a</i> | { En todas las formas pronominales próximas. Ej. <i>yat</i> [yakit] (él me es). Menos 1. ^{as} y 2. ^{as} personas del Presente Indicativo. Vid. <i>atza</i> , <i>ya</i> . |
| (*) | { En las 3. ^{as} del Imperfecto Indicativo pronominal, <i>yatan</i> [yakidan] él me era. |
| <i>atza</i> | { 1. ^{as} y 2. ^{as} personas del Presente Indicativo pronominal { <i>natzakizu</i> <i>ya</i> { 1. ^{as} y 2. ^{as} personas del Presente Indicativo pronominal { <i>nayakizu</i> |
| <i>e</i> | { En todas las pronominales remotas <i>nenkijon</i> . Menos las que hacen <i>itza</i> . (Vid. <i>itza</i>). 3. ^{as} perso- nas del Imperativo <i>bekit</i> . |
| <i>itza</i> | { Imperfecto de Indicativo <i>nintzan</i> . Menos 3. ^{as} personas. (Vid. <i>a</i>) En los tiempos remotos del Condicional y Condicionado <i>nintzake</i> . |
| <i>atē</i> o <i>adi</i> (1) (Véase la página siguiente) | » » » » » <i>nadike</i> , <i>nāteke</i> . |
| <i>ite</i> o <i>edi</i> (2) (» » » ») | » » » » » <i>nendike</i> , <i>nīteke</i> . |

GIPUZKOANO

| | |
|---|--|
| <i>a</i> | { En las 3. ^{as} personas del Indicativo Presente pronombre <i>zakit</i> (<i>zait</i>). |
| <i>atza</i> | { En todas las demás formas pronominales próximas. <i>zatzakit</i> (<i>zatzait</i>). |
| <i>e</i> | { En todas las formas pronominales del Pretérito Subjuntivo <i>zenkidan</i> (<i>tzat</i>). 3. ^{as} personas del Imperativo <i>bekit</i> . |
| <i>itza</i> | { En todas las demás pronominales remotas, y <i>zitzaidan</i> . En las absolutas del Condicionado <i>litzake</i> . |
| <i>atē</i> o <i>adi</i> (1) (Véase la pág. siguiente) | » » » » » <i>zaiteke</i> o <i>zāteke</i> . |
| <i>ite</i> o <i>edi</i> (2) (» » » ») | » » » » » <i>nintekte</i> . |

(*) Vide n. 7.^a final.

LABORTANO

| | |
|-----------------------------|--|
| <i>a</i> | { En las pronominales de 3. ^a paciente del Presente y Futuro Indicativo . . . =zakit, zakiket. En todas las pronominales de Futuro con receptivo de 1. ^{as} personas . . . =zakizkiket. |
| <i>atza</i> | { En las formas pronominales próximas no dichas en <i>a</i> (3) =natzakizu. <i>e</i> no aparece. |
| <i>itza</i> | { En las pronominales remotas no dichas en <i>a</i> =zintzakizkidan. |
| <i>atē</i> o <i>adi</i> (1) | =naiteke, (nañeke), nadien. |
| <i>īte</i> o <i>edi</i> (2) | =ninteke. |

SULETINO

| | |
|---------------------------------|---|
| <i>a</i> | { Todas las formas pronominales de los Pre- sente de Subjuntivo y Potencial . . . (4) En las 2. ^{as} personas del Presente de Impera- tivo, y 1. ^{as} y 2. ^{as} del Pasado del Potencial =nintakizu (*) En las 3. ^{as} personas de Presente y Futuro de Indicativo =zakit, zakiket. |
| <i>atza</i> | no aparece. |
| <i>e</i> | { 3. ^{as} personas del Imperfecto pronominal de Indicativo =zeitan [zekidan]. 1. ^{as} y 3. ^{as} personas del Pretérito pronomi- nal de Subjuntivo =nenkion (tzat). Todas las formas pronominales del Pasa- do de Potencial =ba'lekit. |
| <i>itza</i> | { En próximos y remotos no dichos en <i>a</i> o <i>e</i> =nintzeyon, zintzakien. |
| (1) <i>atē</i> (5) o <i>adi</i> | { Los cuatro dialectos en las formas absolutas derivadas del Presente (6). |
| (2) <i>īte</i> (5) o <i>edi</i> | { > > > > > remotas de Poten- cial y Subjuntivo. |

(3) Es sin duda irregularidad, que se debiera corregir, el que la 1.^a persona plural pronominal de Indicativo y las flexiones con el receptivo a *él*, a *ellos* del Futuro lleven *a* como núcleo.

(4) Pero en el Potencial al *a* precede *it*.

(5) Esa *te* de *atē*, *īte*, (ai-te, i-te), como advierte muy bien el P. Arriandia-
ga, no es propiamente del núcleo, sino un infijo futural equivalente a *ke*.

(6) El Futuro suletino tiene característica final *te*, siendo casi igual al Presente de Indicativo.

(*) ¿Qué será esa *it*? ¿Se encuentra también en *nintzan*?

No obstante la minuciosidad, con que hemos presentado los diversos núcleos de *izan*, sería aún algo dificultoso formar sus presentes y pretéritos imperfectos de indicativo vulgares; por lo cual hemos juzgado oportuno presentarlos íntegros para mayor comodidad.

PRESENTE DE INDICATIVO.

| <u>Bizkaino</u> | <u>Gipuzkoano</u> | <u>Labortano</u> | <u>Suletino</u> |
|-----------------|-------------------|------------------|----------------------|
| naz | naiz | naiz | niz |
| az | aiz | haiz | =soy |
| da | da | da | =eres |
| gara | gera | gare | =es |
| zara | zera (zerade) | zare | gira |
| zarie | zerate | zarete | =somos |
| dira | dira (dirade) | dire | zira |
| | | | =sois vos (o, es V.) |
| | | | ziraye |
| | | | =sois vosotros |
| | | | dira |
| | | | =son |

PRETÉRITO IMPERFECTO.

| | | | | |
|-----------|---------|---------|---------|-----------------------|
| nintzan | nintzan | nintzen | nintzan | =era yo |
| intzan | intzan | hintzen | hintzan | =eras |
| zan | zan | zen | zen | =era él |
| giñian | giñan | giñien | giñen | =éramos |
| ziñian | ziñan | ziñen | ziñen | =erais Vos (o era V.) |
| ziñien | ziñaten | ziñeten | ziñien | =erais |
| ziran (1) | ziran | ziren | ziren | =eran |

15. C) CARACTERÍSTICAS DE RECEPTIVO.

- 1.^a persona singular = *t*, que entre vocales se suaviza en *d*. dagokit, zagokidaz.
 1.^a » » = *k*, masculino nagokik.
 » » = *n*, femenina nagokin.
 3.^a » » = *a*, remoto (a aquél) nagokia.
 » » = *o*, próximo (a este) nagokio.
 1.^a » plural = *gu*, [Suletino = *gv* o *gü*] dagokigu.
 2.^a » respetuoso (?) *zu*, (bizk.), *tzu* (gip.), *tzu* (suletino) dagokizu, dagotzu.
 2.^a » plural = *zube*, » *tzute* » *zie* » dagokizube, dagotzute.
 3.^a » » = *e*, próximo (a aquellos) nagokie.
 » » = *oe*, *ote* (gip. y labort.), remoto (a estos) nagokioe, nagokiote.

ADVERTENCIA.—A estos receptivos siempre les precede *ki*, excepción hecha de *tzu tzute* (gip.), que no suelen llevarlo; aunque acaso sería más correcto acomodarlos al bizkaino.

(1) Más regulares que *giñian*, *zeñian*, *zeñien*, nos parecen, *gintzazan*, *zintzan*, *zintzazan*, que son tambien usuales.

16. D) CARACTERÍSTICAS DE TIEMPOS.

Los tiempos del Subjuntivo=*n*, final con la vocal de ligadura *a* (*an*) si la flexión termina en consonante: *nadin*, *atoñan*. A muchos les parece mejor=*ntzat*: *natoñantzat*.

Los demás remotos (1)=*an* final. Vulgarmente se suele añadir *n* sólo, si la flexión termina en vocal: *nintzan*, *nentoñan*.

Todos los tiempos del Condicional=*ba'*, al principio de la flexión: *ba'nengo*.

Todos los futuros » » » » =*ke*

Todos los tiempos del potencial Condicionado mas *el* pasado del Condicional=*ke*.

Este afijo *ke* se coloca entre el elemento *ki* y la característica de receptivo: *nagokikeo*. Pero según Lardizabal en gipuzkoano puede venir tras el receptivo, y así lo trae Campión: *nagokioke*.

De hecho el labortano siempre lo trae después del receptivo, excepción hecha del receptivo de 1.^a pers. En la 3.^a plural (del receptivo) próxima; *ote*, suele intercalarlo en el mismo elemento: *nago-kiokete*.

Nota. El suletino en las formas absolutas de Futuro y Potencial emplea *te* en lugar de *ke*. ¿No se podría adjudicar esa partícula *te* exclusivamente al Potencial en todos los dialectos, para evitar su confusión con el Futuro?

Nosotros nos inclinamos a ello, ya que la partícula *ke* es de uso más general en el Futuro.

17. E) PLURALIZADOR.

En *bizkaino*=*z*.

Se coloca siempre al fin de la flexión, excepción hecha de las características de tiempos remotos *n*, *an*, a las cuales se antepone siempre: *gagoz*, *gengozan*.

En *gipuzkoano*, según muchos=*z*; a nuestro juicio=*zki* (2)

Se coloca inmediatamente después del núcleo, o sea ante el elemento *ki*, que precede al receptivo: *gagoz*, *gatzazkio*, *zatzazkio*.

(1) Excepto los Presentes y Futuros del Condicional y Condicionado, que a pesar de ser remotos por su núcleo (n.^o 6) en el uso actual no tienen *an* final. Con más razón carecerá de esa característica el Imperativo en sus flexiones de núcleo remoto.

(2) Vid. nota 8.^a final.

En *labortano=z, zki*. Véase lo dicho del gipuzkoano.

En *suletino*, según el P. Ariandiaga=*tz*; ante consonante=*z*.

Generalmente se coloca detrás del núcleo. Por fonética hace *z* ante consonante, menos ante *s*, o *z* pues entonces hace *tz*: *gatza, gagotzv*.

18.

RESUMEN-SÍNTESIS

—¿De cuántas clases es la conjugación intransitiva? De dos, absoluta y pronominal (n.º 7)

—¿Cuántas características entran en la absoluta? Dos, tres o a lo sumo cuatro. (n.º 10, 11, (13), 16, 17).

—¿Cómo se forman sus flexiones? Poniendo por el orden expresado las dichas características (n.º 9)

—¿No hay alguna excepción? Las dos últimas varían algo (n.º 16 17).

—Con sólo eso que conoceis, os atreveríais a conjugar cualquier verbo intransitivo en sus formas absolutas? Si, señor.

Mostrdámelo, traduciendo al euzkera los siguientes ejemplos, y dando razón de cada una de sus características: 1. *estoy*, 2. *andabas*, 3. *que él venga* (subjuntivo), 4. *podemos caer* Lo efectuaré:

- | | | |
|--------------------------------|--|---|
| 1.=dos carac- terísticas | { paciente de 1. ^a pers. singular= <i>n</i> (n. 10) núcleo del verbo <i>egon</i> . . . = <i>ago</i> (n. 11) | { luego: <i>n-ago=</i> [<i>nago</i> .] |
| 2.=tres carac- terísticas | { paciente de 2. ^a pers. singular= <i>carece</i> (n. 10, 12) núcleo del verbo <i>ibili</i> . . . = <i>e(n)bil</i> (n. 11, 12) tiempo remoto = <i>an</i> (n. 16) | { luego: <i>e(n)bil-an</i> [= <i>enbilan</i>] |
| 3.=tres carac- terísticas | { paciente de 3. ^a pers. singular= <i>d</i> (n. 10) núcleo del verbo <i>eiōri</i> . . . = <i>atoř</i> (n. 11) subjuntivo = <i>(a)n</i> (n. 16) | { luego: <i>d-atoř-an</i> [=(<i>datoran-tzat</i>)] |
| 4.=cuatro ca- racterísticas | { paciente de 1. ^a pers. plural= <i>g</i> (n. 10) núcleo del verbo <i>jausi</i> . . . = <i>aus</i> (n. 11) potencial = <i>ke</i> (n. 16) pluralizador = <i>z</i> (n. 17) | { luego: <i>g-aus-ke-</i> [- <i>z=gauskez</i> .] |

Lo mismo se podría efectuar con el auxiliar intransitivo.

yo sea=n (10), *adi o ate* (13), *n* (16), luego=*nadin o naten*.

serás=caret, adi o ate (13), *ke* (16), » =*adike*.

podíamos ser=*g* (10), *i(n)te o e(n)di* (12, 13), *ke* del Potencial, luego=*gin̄ekez o gendikez*.

—¿Cuántas características entran en la conjugación intransitiva pronominal?

Las dichas en la absoluta mas la de receptivo (n.º 15), que ocupa siempre el lugar que se pone en el n.º 8.

—No hay excepciones?—Fuera de las indicadas en los nº. 16, 17 ninguna.

—Mostradme, pues; que con solo saber eso, se puede formar cualquier flexión pronominal intransitiva, traduciendo con explicación los siguientes ejemplos: 1. te doy, 2. me andabas. 3. se nos puede caer.

- | | | |
|--------------------------------|--|---|
| 1.—tres carac- terísticas | paciente de 1. ^a pers. singular= <i>n</i> (10) núcleo de <i>egon</i> = <i>ago</i> n. (11) receptivo de 2. ^a pers. singular= <i>k</i> (8, 15)prec. de <i>ki</i> | luego: <i>n-ago-kik</i> [= <i>nagokik</i>] |
| 2.—cinco ca- racterísticas | paciente de 2. ^a pers. plural= <i>z</i> (10) núcleo de <i>ibili</i> = <i>e(n)bil</i> (11, 12) receptivo de 1. ^a pers. singular= <i>d</i> (15) prec. de <i>ki</i> pluralizador = <i>z</i> (17) tiempo remoto = <i>an</i> (16) | luego: <i>zenbilki-</i> [<i>dazan</i> .] |
| 3.—cuatro ca- racterísticas | paciente de 3. ^a pers. singular= <i>d</i> (10) núcleo de <i>jausi</i> = <i>aus</i> (11) receptivo de 1. ^a pers. plural= <i>gu</i> (15) prec. de <i>ki</i> potencial = <i>ke</i> (16) | luego: <i>dauskigu</i> [<i>ke o dauskikegu.</i>] |

Lo mismo con el auxiliar intransitivo pronominal.

- él me era*=

| |
|--|
| bizkaino = <i>yatan</i> (por <i>yakidan</i>). gipuzkoano y labortano= <i>zitzakidan</i> . suletino = <i>zekidan</i> . |
|--|

Todo está, pues, en conocer el núcleo y las características; ello sabido no hay dificultad alguna en la conjugación del euzkera en cualquiera de sus dialectos.

CAPÍTULO II.

19. Conjugación indeterminada transitiva.

Denomínase así la conjugación no dialogada de los verbos transitivos (Vid. n.^o 2, 3).

Se divide en *objetiva* y *objetivo-receptiva*.

Objetiva, la que tiene sólo objeto paciente, sea de 1.^a, 2.^a o 3.^a persona: naukak (n-auka-k), tú me tienes; akaít (akaít-t) te traigo, daukat, lo o le tengo.

Objetivo-receptiva, la que a la vez tiene término objetivo y receptivo: daukazut (d-auka-zu-t), yo os lo tengo; dakaíkat, yo te lo traigo.

20.—¿Cómo se conjuga cada una de ellas? Sencillísimamente: conocido lo expuesto en los núms. 10. 11, 12, 15, 16, 17, sólo es cuestión de saber aplicar y ordenar aquellos elementos. Veámoslo en dos párrafos.

PÁRRAFO I.

21. En todas las flexiones de los tiempos próximos y en las flexiones remotas, cuyo objeto sea, a) de 1.^{as} o 2.^{as} pers., b) de 3.^{as} pers. con sujeto de 3.^{as} hay que seguir el mismo orden que en el intransitivo, para la formación de las flexiones: advirtiendo: a) Que lo que allí era característica de receptivo (15), aquí lo es de agente, menos *tzu*, *tzute*, que hacen aquí *zu*, *zute*: naukazute; y

b) La 3.^a pers. agente singular no tiene característica: nau, dakaí; en plural el bizkaino y zuberoano=*e*; los demás dialectos=*te*: dakaíte, dakaíte.

c). Aquí no hay elemento *ki*.

d). En gipuzkoano, labortano y suletino el pluralizador es *it* en el auxiliar, y se intercala en el núcleo después de la primera letra, o se le antepone; pero en suletino se asimila a la primera vocal resultando *ut* (*üt*).

Adviértase, sin embargo, que en las flexiones de núcleo *eza* (n 25) desaparece la *i*, sufriendo la *t* metátesis con la *e*: de *dezadan* no resulta *ditezadan*, sino *detzadan* (*ditzadan*).

Al auxiliar sigue en gipuzkoano el verbo *esan* ó *ion* (decir).

En la conjugación *objetivo-receptiva* del auxiliar gipuzkoano y labortano y en la *objetiva* y *objetivo-receptiva* de los otros verbos (en los mismos dialectos) el pluralizador es *zki*. En esta conjugación en suletino es *tz* (a veces *z* por exigencias fonéticas) que se coloca in-

— 25 —

mediatamente después del núcleo, como el *zki* gipuzkoano-labortano.

22. El orden con que se colocan en esta conjugación las ya conocidas características (10 a 17) es, pues, el siguiente:

a) Paciente (10), b) Núcleo verbal (11, 12, 25), c) Agente (15),
 b) Pluralizador (bizk. 17, los demás dialectos, 21) e) Característica de tiempo (16). El *ke* siempre ante agente Ej.: naukak, tú me tienes; naukakek, tú me tendrás; naukakan, para que me tengas; naukaken, para que me *tendrás*.

Una observación para la objetivo-receptiva.

23. En bizkaino, a la característica de receptivo (n. 15), (que en todos los dialectos se coloca entre el núcleo verbal y la característica de agente) precede el elemento *tsi*, que es en bizkaino como la característica, que distingue el receptivo transitivo del receptivo intransitivo, y que debería serlo en los demás dialectos, como parece lo fué en otros tiempos, a juzgar por los restos, que del mismo nos quedan en el verbo *ion*, (decir) del gipuzkoano, en el receptivo *tsu* o *tzu* y en algunas formas del auxiliar.

Dicha partícula *tsi* nunca se conserva sin embargo íntegra en la flexión, pues al unirse al receptivo sufre las siguientes alteraciones fonéticas:

| | | | | | | | |
|------------|-----|-------------|-------------------|------------|-----|--------------|--------------------|
| <i>tsi</i> | mas | <i>t</i> | = <i>st</i> | <i>tsi</i> | mas | <i>gu</i> | = <i>sku</i> |
| » | » | <i>k</i> | = <i>sk</i> | » | » | <i>zu</i> | = <i>tzu</i> |
| » | » | <i>n</i> | = <i>sn</i> | » | » | <i>zube</i> | = <i>tzube</i> |
| » | » | <i>a, o</i> | = <i>tsa, tso</i> | » | » | <i>e, oe</i> | = <i>tse, tsoe</i> |

En las flexiones de los tiempos de característica *ke*, *tsi* se reduce siempre a *s* que se coloca delante de *ke*: damoskegu, nos lo dará.

Téngase presente que, según se dijo en el n.^o 6, el imperativo a pesar de ser tiempo remoto en cuanto al núcleo, sigue a los próximos en cuanto al orden de construcción.

PÁRRAFO II.

24. Las flexiones de los tiempos remotos no dichas en el párrafo 1.^o o sea las flexiones, cuyo objeto sea de 3.^{as} pers. con agente de 1.^{as} o 2.^{as} pers.

En estas flexiones, sucede una cosa rara, y es que siguen un orden, casi enteramente inverso a las del párrafo 1.^o (1)

Efectivamente, aquellas seguían este orden: paciente, núcleo, receptivo, agente, pluralizador, caraterística de tiempo. Aquí siguen este otro:

a) Agente; y sus caraterísticas son las del n.^o 10, aunque sin la

(1) Vide nota 9.^a final.

— 26 —

segunda *n* de la Nota del n.^o 12. (1) b) Núcleo del verbo (12, 25.).

c) Receptivo, con *tsi* precedente (15, 23). d) Pluralizador 17, 21).

Ej.: neukan (n-euka-n), yo lo tenia; geukatzuzan (g-euka-tzu-z-an), os los teniamos.

Como se vé, aquí el paciente (que siempre es de 3.^a pers.) no tiene característica.

25. NÚCLEOS DEL AUXILIAR TRANSITIVO.

| | |
|--------------------------|---|
| BIZKAINO | <i>au</i> , en todas las formas, menos en las de <i>o</i> : dau, dautzu, zau. |
| | <i>o</i> , en las objetivas de 3. ^a con agente de 1. ^{as} o 2. ^{as} pers. : dot, dok, dogu. |
| | <i>o</i> , en <i>nok, non</i> (tu me has) y <i>nozu</i> (vosotros me habeis). |
| | Derivados del Presente (n.6) <i>agī</i> , en todas sus formas : dagidan, dagiket. |
| GIPUZKOANO | Imperfecto de <i>eu</i> , en todas las formas, menos en las de <i>iñu</i> : neuan (neban). |
| | Indic. y Cond. <i>indu, iñu</i> (2) en la obj. con paciente de 1. ^{as} o 2. ^{as} pers. : <i>ninduzun</i> |
| Tiempos derivados | Derivados del Imperf. (3) <i>e(n)gi</i> , en todas sus formas : nengian, nengizun. |
| | <i>u</i> , en las objetivas, excepto las 1. ^{as} y 2. ^{as} personas del Presente de Indicativo que hacen = <i>e</i> , y 1. ^{as} y 2. ^{as} plurales del Imperfecto de Indicativo que hacen = <i>e</i> : du, dute, nuen |
| | <i>i</i> , en las mixtas : dizut, nion. |
| | <i>au</i> , en las próximas objetivas, con paciente de 1. ^{as} o 2. ^{as} personas : nauzu, zaut (zaitut.) |
| Tiempos derivados | <i>indu</i> , (2) » remotas » » de 1. ^{as} o 2. ^{as} personas : ninduzun, nindun. |
| | <i>aza</i> , en las objetivas con objeto de 1. ^{as} o 2. ^{as} nazazu, zaitzat. |
| | <i>ezza</i> , » » » » 3. ^a ; en plural la <i>e</i> se asimila a la <i>i</i> de <i>it</i> . |
| | <i>iza</i> , en las objetivo-mixtas con objeto de 3. ^a y en las remotas objetivas con objeto de 1. ^{as} o 2. ^{as} : dizadazu, dizazut. |

(1) Vide nota 10.^a final.

(2) El núcleo *indu* o *iñu* parece ser idéntico al *au* o *eu*. Como se observa, no aparece sino en las formas remotas objetivas, de 1.^{as} o 2.^{as} pers. y como estas, por lo dicho en el n.^o 12 exigen *n* media, de *en sale enu*, y suavizándose este, *endu*, *indu* e *iñu*, los tres en uso en el vulgo.

(3) El Potencial no conserva la *g*, sino que hace *ei*; pero es degeneración manifiesta.

| | |
|------------------|---|
| LABORTANO | Pres. y Fut. <i>u</i> , en las formas objetivas, con objeto de 3. ^a : dut, duzu. de <i>i</i> , en las objetivo-receptivas, con receptivo de 3. ^a : dio diokete. Indicativo <i>au</i> , en las demás objetivo-mixtas y en las objetivas de 1. ^{as} o 2. ^{as} [pers, dautzu, nau.] |
| | Imperfecto <i>u</i> , en las objetivas de 3. ^a : zuen, luke. y <i>i</i> , en las objetivo-receptivas con receptivo de 3. ^a : zioen, liotzake. Condicion <i>au</i> , en las demás objetivo-receptivas : ziñauzkedan. <i>indu</i> (Vid. nota de bizk.), en las objetivas de 1. ^{as} y 2. ^{as} : zintu- [dan, nindukete.] |
| | Los demás <i>aza</i> , en las objetivas próximas de 1. ^{as} y 2. ^{as} personas: nazazun. derivados <i>iza</i> , » » remotas » » » : nintzaten. (n. ^o 6.) <i>eza</i> , en las demás objetivas : zezan, lezan. <i>ieza o ioza</i> , en las objetivo-receptivas : liezaket. El Imperativo tiene <i>aza</i> en las próximas y <i>eza</i> en las remo- [tas: za <u>z</u> u, beza.] |
| SULETINO | Pres. y Fut. <i>ai</i> , en las objetivas, con objeto de 1. ^a singular: naizie, naike. de <i>ü</i> (v) en las demás objetivas : güzü, gütüke. Indicativo <i>ei</i> , en las objetivo-receptivas : deitaye, deikezüt. |
| | Imperfecto <i>ündü</i> (vndv), en las objetivas de 1. ^{as} y 2. ^{as} : nündüzün. y <i>ü</i> (v), en la demás objetivas : günian, lüke. Condicion. <i>ei</i> , en las objetivo-receptivas : zeitan. |
| | Los demás <i>iza</i> , en las objetivas, con objeto de 1. ^{as} y 2. ^{as} plurales: gintzan. derivados <i>eza</i> , en las demás objetivas : nentzan. <i>iza</i> , en las objetivo-receptivas : lizadan. |

RESUMEN-SÍNTESIS.

Vamos a ver prácticamente el cumplimiento de las reglas del transitivo, a la manera que lo vimos en el intransitivo (n.^o 18.)

26. Ejemplos de las flexiones regulares del párrafo I.

1, te traigo. — 2, nos llevarás.—3, os veía yo. — 4, ellos los traían.—5, ellos nos los traían.

| | | |
|---|--|--|
| 1 | { Paciente, 2. ^a pers. singular =carece (núm. 10) núcleo del verbo <i>ekaři</i> = <i>akař</i> (11) agente de la 1. ^a pers. sing. = <i>t</i> (15, 21)} | { luego: <i>akař-t</i> = <i>akařt</i> |
| 2 | { paciente 1. ^a pers. plural. = <i>g</i> (10) núcleo del verbo <i>eruan</i> . = <i>e(n)rúa</i> (11) agente, 2. ^a pers sing. masc.= <i>k</i> (15) tiempo futuro = <i>ke</i> (16) pluralizador. = <i>z</i> (17, 21)} | { luego: <i>genzuakekaz=gene-</i> <i>ruakekaz generu</i> por <i>genru</i> , por fonetismo; pero es mejor <i>generua-</i> <i>kezak</i> (Vid. n. 29, 3. ^a) |

| | | |
|---|---|------------------------------|
| 3 | { paciente, 2. ^a plural . . . =z (10) núcleo remoto de <i>ikusi</i> . . . =e(n)kus (11, 12) agente, 1. ^a pers. singular . . . =t (15) pluralizador =z (17, 21) tiempo remoto =an (16) | { luego: zenkustazan (bizk.) |
| 4 | { paciente, 3. ^a pers. plural . . . =carece (10) núcleo de <i>ekaf</i> =ekaf (11, 12) agente, 3. ^a pers. plural . . . =e (15) pluralizador =z (17, 21) tiempo remoto =an (16) | { luego: ekafezan (bizk.) |

5. Como el anterior, con solo añadirle receptivo de 1.^a plural *iku* (núm. 23): *ekaſkuezan*.

Lo mismo con el auxiliar: *ninduzun*=me habíais (en los cuatro dialectos): *augu* (vgu, sulet.)=te hemos; *dabe*, *dute*=lo han.

27. Ejemplo de las flexiones irregulares del párrafo II:

1, yo lo tenía. - 2, vosotros me los traíais. - 3, nosotros os lo veríamos.

| | | |
|---|--|--|
| 1 | { agente de 1. ^a singular . . . =n (10, 24) núcleo (remoto) de <i>euki</i> . . . =euk (12, 25) tiempo remoto =an (16) carece de característica de paciente | { luego: neukan (o neunkan) |
| 2 | { agente de 2. ^a plural . . . =z (10, 24) núcleo de <i>ekarí</i> =ekar (11, 12) elemento <i>tzi</i> =s en bizkaino (23) receptivo de 1. ^a pers. sing.=t (d) (15) pluralizador =z, zki (17, 23) tiempo remoto =an (16) | { luego: { zekaſtan (o zen- [karſtazan (bizk.)] zekaſkidan (zen- karſkidan)(g. labor) zekaſtan (zenkarz- [tan] (sulet.) |
| 3 | { agente, 1. ^a pers. plural . . . =g (10) núcleo de <i>ikusi</i> =ekus elemento <i>tsi</i> =s en bizkaino receptivo 2. ^a pers. plural . . . =zu (zube, zute) condicionado =ke | { luego: { gekuskezu (o gen- [kuzkezube]) gekuotzuke (n. ^o 16) |

Lo mismo en el auxiliar, cambiando tan solo el núcleo: *geban* - (*geuan*)=lo habíamos; *geuke* (*genduke*)...

CAPÍTULO III.

Conjugación dialogada.

28. Los afijos o características (n. 2.) designativos de la persona, con quien se dialoga, que se intercalan en las flexiones dialogadas son: *k*, *n*, *zu*, según que se dialogue con un hombre, con una mujer o con varios (hombres o mujeres) respectivamente.

Lo único que hay que saber para convertir una flexión indialogada o indeterminada en dialogada es saber dónde se han de colocar esas características. Para ello téngase presente esta

Regla única en la mayoría de los dialectos.

Colóquense dichas características al fin de la flexión: *nagok*, *nagon*, *nagozu*.

Excepciones. 1.^a En el transitivo se anteponen a la característica de agente; aunque en bizkaino la característica *k* puede posponerse también al agente de 3.^a pers. plural y aun al de 1.^a plural (gu): *yoke* o *yoek*.

2.^a Antepóngase también siempre a las características de tiempo *n*, *an*.

3.^a Cuando la flexión comienza con *d*, además de las características *k*, *n*, *zu*, sustituyéndola por dicha *d*, que se suprime, hay que poner otra característica, que en gipuzkoano, labortano y súletino es siempre *z*, en bizkaino *y* o *z*, según se dirá abajo: *yakiñat*, *zekiñat*, *yakiñat*, *zakizut*.

4.^a La característica *k* se omite con frecuencia, no siendo final de flexión.

Así *yatorala* por *yatorkala*; *zekarat* por *zekarкат*.

29. Particularidades del dialogado bizkaino.

En bizkaino además de la regla dicha hay que tener presentes estas otras:

1.^a Posee además de las características finales (*k*, *n*, *zu*) otras iniciales a saber: *y* cuando se dialoga con uno o una, *z* cuando con varios. Sólo el auxiliar intransitivo carece de estas características iniciales.

2.^a Estas características iniciales se colocan: a) si la flexión verbal comienza por *d*, que no sea del núcleo, ésta se suprime y en su lugar se pone *y* o *z*: de *dago*, *yagok*, *zagozu*.

b). Si la flexión comienza por otra consonante, que no sea del núcleo, la característica se intercala entre el núcleo y dicha consonante con una *a* de ligadura.

Así, de *nago*, *nayagok*, *nayagon*, *nazagozu*.

c). Si la flexión comienza por vocal o por consonante perteniente al núcleo se pone al principio de la flexión: Así, de *eukan*, *yeukean*, (*yeukakan*).

3.^a Las características finales (k, n, zu) se anteponen también al pluralizador *z*; a no ser la *k*, que se le pospone, cuando el pluralizador sea final de flexión. Ej.: de *daukaz*, *yaukazak*, *yaukanaz*, *zaukazuz*; pero de, *neukazan*, *nayeukeazan* (*nayeukakazan*), *nayeukanazan*, etc.

30. Particularidades del auxiliar en los cuatro dialectos.

Habiendo presentado el núcleo del auxiliar tantas irregularidades en la conjugación indeterminada (13, 25), no es extraño que tenga algunas en la dialogada.

Son pocas, y en ellas hallarán muchos confirmadas sus opiniones sobre el verdadero núcleo del auxiliar.

Regla general. En general el auxiliar en la conjugación dialogada conserva los mismos núcleos que en la indeterminada.

Excepciones:

| | | |
|-------------------|--|--|
| Bizkaino | Intransitivo | Flexiones absolutas del Presente de Indicat.(1)= <i>-o</i> : <i>nok</i> , <i>non</i> , <i>dok</i> . Id. id. del Imperf. id. = <i>i(n)tzo</i> : <i>nintzoan</i> . |
| | Transitivo:=Pres. e Imper. de Indicat.: flexnes. objetivas= <i>-o</i> , <i>joat</i> , <i>jonat</i> . | |
| Gipuzkoano | Intransitivo | Presente de Indicativo:=de <i>naiz</i> , <i>nak</i> , <i>nan</i> o <i>nauk</i> , <i>naun</i> ; de <i>da</i> [<i>dek</i> , <i>den</i> ; de <i>gara</i> , <i>gaituk</i> , <i>gaitun</i> ; de <i>dira</i> , <i>dituk</i> , <i>ditun</i>] Imperfecto de Indicat. (flexiones absolutas)= <i>u</i> , <i>ukan</i> , <i>unan</i> . |
| | Transitivo:=Presente e Imperfecto de Indicat., flexiones objet.= <i>i</i> , <i>diat</i> , <i>diñat</i> . | |
| Labortano | Intransitivo | Presente de Indicativo= <i>nauk</i> , <i>naun</i> ; <i>duk</i> , <i>dun</i> , <i>gaituk</i> , <i>gaitun</i> ; [<i>dituk</i> , <i>ditun</i> .] Flexiones absolutas de Imperf. y futuro de Indic. = <i>u</i> , <i>zukan</i> , <i>zunan</i> . |
| | Transitivo | Present., imperf. y fut. ind. y condic. flexiones objetivas= <i>i</i> , <i>diat</i> , <i>diñat</i> . Potencial presente=que el Presente Indicativo gipuzkoano. |
| Suletino | Intransitivo | Flexiones absolutas del imperf. y fut. de Indic. mas potenc.= <i>i</i> , <i>nit</i> . Id. pronominales del Potencial remoto= <i>ei</i> , <i>neinkiek</i> . |
| | Transitivo | Present. imperf. y futuro de indic. mas condicional= <i>i</i> , <i>diat</i> , <i>diñat</i> . Las objetivo-receptivas de 3. ^a pers. paciente pierden la <i>e</i> de <i>ei</i> , <i>di-</i> [<i>kük</i> , <i>dikün</i> .] |

(1) En general el auxiliar intransitivo (en los cuatro dialectos) en las formas próximas absolutas emplea como dialogadas las correspondientes transitivas: *da*=*dok*, *don*, *dek*, *den* (tu lo has); *dira*=*dozak*, *donaz*, *dituk*, *ditun*; *naz*=*nok*, *non*, etc.

31. *Advertencias* acerca de la Conjunción dialogada.

1.^a Convendría, como advierte el P. Aríandiaga, extender a los demás dialectos las particularidades del bizkaino.

2.^a Creemos también con dicho Padre que el dialogado plural (z-zu), aunque en la actualidad no de uso general, es lógico y necesario emplearlo, ya que el suletino conserva íntegras sus flexiones y es principio por todos admitido que las perfecciones lógicas de un dialecto hay que extenderlas a los demás.

3.^a Como se habrá podido notar, las flexiones en las que entra alguna de las 2.^{as} personas como paciente o como receptivo o agente, no admiten conjugación dialogada.

4.^a Finalmente, al acabar nuestro trabajo, plácenos copiar las palabras con que expresó su parecer acerca del uso de la conjugación dialogada el M. R. P. Manuel de Aríandiaga en su razonadísima conferencia: "El verbo vasco familiar y dialogado". "En nuestra opinión *debe* hacerse uso (de la conjug. dialogada) en *todo diálogo*. *Puede* hacerse uso cuando se dirige la palabra a otro, aunque no se dialogue, por ej.: en la correspondencia epistolar, en los discursos, conferencias y sermones, en que nos dirigimos a un auditorio; pero como en esos casos no hay diálogo propiamente dicho, *puede* prescindirse de la persona dialogada y hacer uso de la indialogada: lo mismo en las oraciones que dirigimos a Dios y a los Santos.

NOTAS.

1.^a No sin razón afirma el P. Aríandiaga que el Subjuntivo no es en rigor euzkérico un *modo*, sino una *modalidad* de otros modos toda vez que resulta de estos con solo sufijarles *n* o *ntzat* (para). Así, del modo Indicativo, *nago* (estoy), *nagon* o *nagontzat* (para que yo esté); de *nenguan* (yo estaba) *nenguan* o *nenguantzat* (para que yo estuviera); de *nagoke* (estaré), *nagoken* o *nagokentzat* etc., etc.

De semejante manera el prefijo *ba* condicional puede modalizar los otros modos: Así, de *nago* (estoy) *ba'nago* (si estoy); de *nenguan* (estaba yo) *ba'nenguan* (si yo estaba); de *nagoke* *ba'nagoke* (si yo estaré); de *nagoke* (puedo estar), *ba'nagoke* (si yo puedo estar) etc.

Otro tanto podríamos decir de las partículas, *ei*, *edo*, *oi*, *omen*, *ete*, *ote*, *bide*, etc.: *ei-nago*; *edo-ago*...

2.^a Conviene precisar las ideas de condicional y condicionados.

Llamamos generalmente *oración condicional* a la que lleva en sí una condición; y *condicionada*; a la que depende de la condicional (explicita e implícita). Por ejemplo: si hubiera estado en Bilbao, hubiera subido a Begoña: la primera oración, *si hubiera estado*, es condicional; la segunda, *condicionada*, dependiente de la primera.

Creemos que en rigor filosófico la oración condicional sólo expresa idea de contingencia o posibilidad, prescindiendo de tiempos pasados, presentes o futuros. Sin embargo recibe estos nombres de tiempos, según que la condición sea de uno de ellos. La *condicional* por su naturaleza es afín a los tiempos pasados, pues con relación a la *condicionada* siempre es anterior; en cambio la *condicionada* por su naturaleza es más afín al futuro, por suponérsela siempre posterior a su derivante condicional. Ahora bien; ¿hay en euskera formas verbales distintas y peculiares, que respondan a esas ideas especialísimas de condicional y condicionada? ¿En otros términos; la condicional es solo *modalidad* o es también *modo* del verbo euzkérico? En el uso vulgar ciertamente responden formas verbales distintas. Véase en los siguientes ejemplos: 1. An ba'nengo, ikasiko neuke 2. An egon ba'nintz, ikasiko neukian. 3. An egongo ba'nintzake, iku-siko neuke. En esos ejemplos se echa de ver que a la condicional se le da núcleo remoto por la idea de pasado, que de su naturaleza le es propia, pero acaso por no ser pasado estricto, no se le da característica *an*. Y a la oración condicionada se le da *ke* futural por su afinidad con los futuros; y núcleo remoto, quizás por su dependencia de la condicional, que lleva núcleo remoto. ¿Son lógicas esas flexiones verbales hoy en uso? ¿Son más bien corrupciones de las formas, *ba'nenguan* o *ba'nengokian* etc., debidas a educación érdérica, o es que las especiales ideas de condicional y condicionada requieren esas mutilaciones? Creemos que estas cuestiones han de ser estudiadas y discutidas por los sabios; nos consta que el M. R. P. Afiandiaga tiene sobre este particular interesantes y curiosas apreciaciones. La indole de nuestro trabajo no permite que nos alarguemos más sobre este punto.

3.^a Llamo *paciente* a lo que en érdera se dice *sujeto*, porque en rigor filosófico, y en euzkera gramaticalmente también, es verdadero paciente. Lo es filosóficamente porque siempre *padece* acción y no siempre *hace*. v. g.: *soñu* (ser concebido), *il* (morir).

Gramaticalmente lo es: a) Porque los elementos plurales *agentes* nunca llevan pluralizador (*dakañgu*, *dakare*) y éstos lo tienen (*gagoz*, *zagoz*) b) Por analogía con el transitivo, en el cual el objeto o paciente es prepositivo y el agente pospositivo, si exceptuamos las flexiones remotas de paciente de 3.^a con agente de 1.^a o 2.^a; excepción ésta, que según muchos es una irregularidad que se debería corregir.

Pruéba de que también en el intransitivo lo prepositivo es paciente.

Ni se diga que conviene llamarle *sujeto* para la mejor comprensión, pues no hay tal mejor comprensión para los que no han estudiado ninguna gramática érdérica antes les será ventajoso para el estudio del transitivo; y para los que han estudiado érdéricas gramáticas no será difícil modificar una idea más habiendo de modifi-

car tantas para el estudio del filosófico euzkera. Tanto más cuanto que *sujeto* no contradice a *paciente*, pues los sujetos pueden ser agentes o pacientes, y en el euzkera conviene denominarle *paciente* en el intransitivo, ya que por necesidad hay que denominarle así en el transitivo.

4.^a El bizkaino en el uso actual carece de característica de 3.^a persona paciente en los Pretéritos de Indicativo y Subjuntivo. Convendría seguir la teoría del P. Soloeta-Dima (Conjugación sintética del verbo basko comenzado por consonante, pág. 48-52): poner siempre *l* en los remotos y en todos los dialectos y quitar la *z* y la *»* del bizkaino. La razón de esta reforma es concluyente, pues las llamadas formas potenciales, condicionales y condicionadas son las mismas del Indicativo con el correspondiente elemento sufijal. Ahora bien; todos los dialectos en estas formas tienen *l* luego o se destierra de éstas diciendo: *egokian* etc. o se pone en aquellas diciendo: *leguan* y no *eguan*. Nos inclinamos a ésto segundo.

5.^a Los principales verbos de conjugación sintética hoy en uso son los que a continuación expresamos:

a) *Transitivos*. Euk, egin, ekari, erabili, eraman, eruan, egoki, erauntsi, entzun, ezagutu, erakutsi, eritxi, iñon, iraun, irudi, ikusi, iñotsi, irakin, izeki, jakin, jardun, jaŕatu.

De ellos todos los que empiezan por *e* la cambian en *a* excepto *eritxi* que la conserva; los que empiezan por *i* todos la conservan, excepto *ikusi* que la cambia en *a*, los que comienzan por *j* la pierden, pero *jardun* la cambia en *i*.

b) *Intransitivos*. Egon, ibili, etofi, etzan, jaŕain. Todos ellos mudan la vocal primera en *a*.

6.^a No obstante se ha de tener presente que si la flexión verbal empieza por consonante perteneciente a la característica de paciente o agente, se intercalará una *a* (*e* en los remotos) entre el núcleo y la característica; v. g.: *dabidalt* (yo lo envío) de *bidaldu*; *nangagi* (me canso) de *nagiitu*; pero no en los demás casos; v. g.: a nuestro juicio, no ha de ser *eu anagi* (tú te cansas), sino *eu nagi*; *eu gel* (tu te admirás) de *geldu*, etc. Porque esa *a* es eufónica, no de núcleo; y la 2.^a pers. sing. no requiere tal vocal de ligadura, como ya lo hemos advertido en otra parte. Muchos, quizás la mayoría de los que, según lógica, quieren extender la conjugación sintética a todos los verbos, disienten de este parecer, fundándose en la analogía con los verbos que empiezan por vocal, en los cuales sea como núcleo o no lo sea, aparece la *a* o *e* respectiva. Pero ocurre poner un reparo a ese fundamento. Tal es el de que los verbos, que empiezan por *i* o *j*, generalmente no tienen *a* o *e*, sino que conservan su inicial. Ahora bien; la *i* y la *j* son más afines a consonante que la *a* y la *e*. Luego, más lógico parece que en los que comienzan por consonante hayamos de seguir a los de *i* o *j* inicial.

De donde se sigue además, que no hay diferencia de núcleos

próximos y remotos en los verbos de consonante inicial; y por nuestra parte afirmaríamos que tampoco lo debería haber en los de vocal inicial, si no estuviera en contra el uso uniforme de todos los dialectos en la mayoría de los verbos de conjugación sintética hoy en uso.

7.^a No faltan quienes con el P. Añandiaga defienden fundamentalmente que el núcleo de *izan* intransitivo es *za* por supresión o sustitución fonética de *da-zakit* etc., como *deus* se sustituyó por *jeus* y *dausi* por *jausi*.

Como hemos dicho en la advertencia primera de este trabajo, esto sería casi incontrovertible, si solo apareciera la forma reducida en las tercera personas, como se cumple en el gipuzkoano; sin embargo, las formas *nakion*, etc., del subjuntivo bizkaino y algunas labortanas dificultan por hoy esa teoría, que por otra parte es sin duda muy racional.

8.^a Es nuestro juicio que el verdadero pluralizador gipuzkoano (aun intransitivo) es *zki*, como en el transitivo; por lo que no juzgamos orgánicas las formas *gatzazkizu*, *gatzazkio*, etc., que trae el Sr. Eleizalde.

Pruébase, a) Por las formas *gatzaizkizu*, *gatzaizkio*, etcétera (V. Campión) degeneración según creo, de *gatzakizkizu*, *gatzakizkio*.

b) Por las formas de Futuro de Imperativo, que trae el mismo Sr. Eleizalde, quien dice bien: *bekikkiket*.

c) Por comparación con el labortano, donde aparecen manifestas estas formas, sobre todo en el Subjuntivo, Imperativo y Potencial (próximos de la conjugación pronominal).

Excepción: En las formas absolutas es *z*. Lo mismo en la sintética, no auxiliar, hoy en uso aparece solo la *z*. En la 2.^a pleonástica plural (*zuek*) suele tener en las formas absolutas *zte*, v. g.: *zaitezte*, para distinguirlo de *zu* (vos). *Te* es pluralizador de pacientes personales.

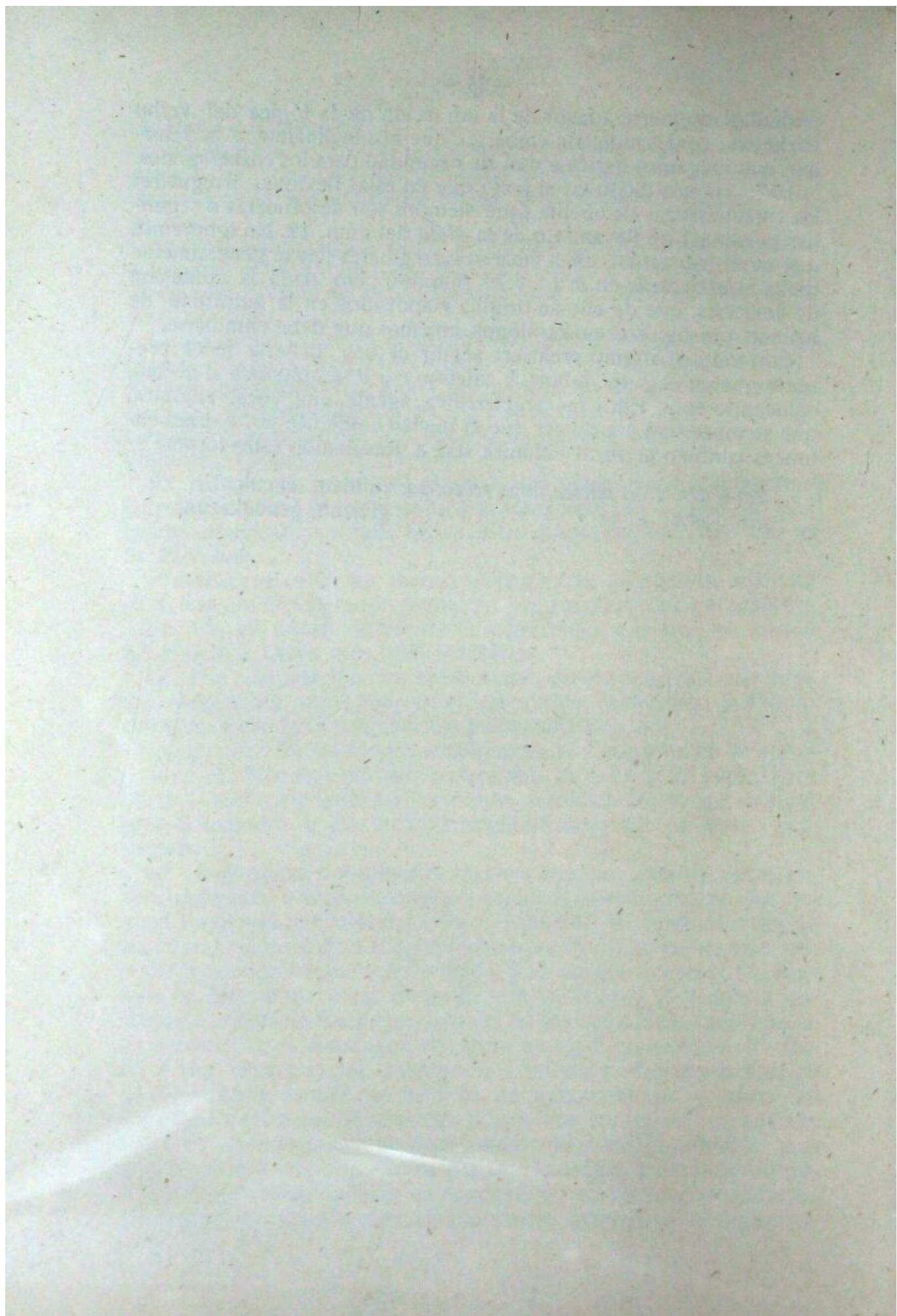
9.^a Hay quienes con fuertes razones intentan cambiar este orden, obligando a estas flexiones a seguir el mismo orden, que siguen las demás flexiones del verbo euzkérico. El nombre solo de sus propugnadores ya nos hace inclinar mucho a su favor; tales son nuestro querido hermano en religión y doctísimo profesor Dr. Manuel de Añandiaga, el Sr. Eleizalde y la valiente y benemérita sociedad *Euzkeltzale-Bazkuna*; algunos de los cuales ven confirmada su opinión por el *uso vulgar*, recogido en los Ejercicios del P. Basabe: v. g. *eustazun*, por *zeustan* etc. Y tal vez pudieran añadirse en su favor ciertas formas pleonásticas de tratamiento *ik* y otras del labortano y suletino. Ciertamente nos parece conservar en nuestra memoria reminiscencias de tales formas oídas en la infancia; mas permanecemos con el juicio suspenso e indeciso, pues la conformidad de todas las gramáticas en hacer seguir en los *cuatro dialectos* y en *todos* los tiempos remotos este orden inverso, es un argumen-

to demasiado fuerte a favor de la infracción de la lógica del verbo euzkérico; confesando, sin embargo, que nos inclinamos a la reforma, que juzgamos lógica y casi de necesidad para los euzkerágrafos.

10.^a Hemos dicho en el texto que en estas flexiones irregulares las características de agente (que siempre son de primeras o segundas personas) no llevan la *n* de la *Nota* del núm. 12. No ignoramos que en el uso actual, estas flexiones irregulares llevan generalmente dicha *n intercalada* en la 1.^a y 2.^a plurales; pero dada la confusión de flexiones, que de ello se origina y apoyados en la autoridad de los más prestigiosos euzkerálogos, creemos que debe eliminarse.

Con todo, si alguno prefiriera seguir el uso, debería tener presente que en el guip., labort. y suletino esa *n* se antepone al núcleo, colocando entre ella y la característica agente una vocal eufónica, que siempre será *i*, a no ser que el núcleo comience por *e*, pues entonces también la vocal eufónica será *e*. Resultando estas formas:

zin o *zen*, mas *núcleo*, mas *receptivo*: *ziñidan*, *zeneukadan*.
gin o *gen* > > » > : *giñizun*, *geneukazun*.



Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

M- 83062
F- 88161

AJS
39371

LA CONJUGACIÓN

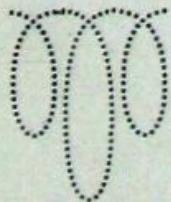
EN EL

EUZKERA BIZKAINO

Dos estudios sobre la conjugación bizkaina en su forma
actual y según una posible reforma.

POR

Zabala-Arana'tar Joseba Ω. B. S.



Tolosa: Imp. de E. Lopez—1919.

Fundacion Sancho el Sabio Fundazioa

Es propiedad del editor

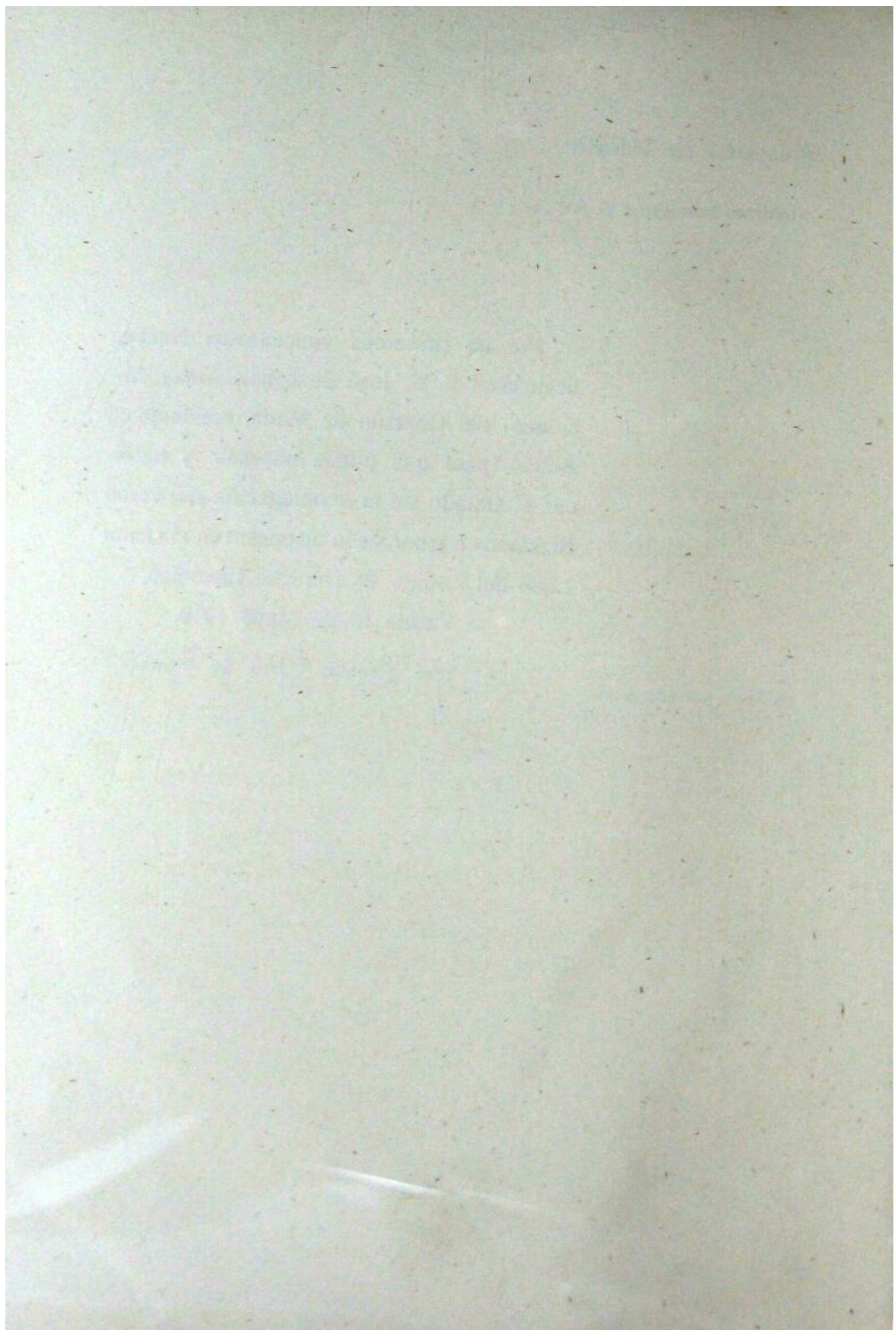
Obispado de Vitoria

Gobierno eclesiástico S. p.

Por las presentes concedemos Nuestra licencia al R. P. José de Zabala-Arana, Misionero del Corazón de María, residente en Bilbao, para que pueda imprimir y publicar el tratado de la «conjugación del verbo Bizkaino» a tenor de lo dispuesto en el cánon 1.386 del Código de Derecho Canónico.

Vitoria 15 de Mayo 1919.

Dr. José Lecnio Ortiz de Zárate



CONJUGACIÓN

DEL VERBO BIZKAINO EN SU FORMA ACTUAL.

ADVERTENCIA AL LECTOR.

Este trabajillo no se ordena a los beneméritos euzkerálogos y euzkerágrafos, que tan activamente trabajan en pro de nuestra incipiente literatura, sino a aquellos de mis hermanos los vascos, que ignorando su lengua nacional y teniendo que acudir a las gramáticas para aprenderla, pudieran acaso asustarse al hallar en aquellas tal fárrago de flexiones verbales y tan pocas reglas para su facilísima formación. Si estos tales, al llegar en la gramática al estudio del verbo, hacen una pequeña parada, para dar un vistazo a este insignificante trabajillo, tal vez encontrarán que nada hay más fácil que el verbo euzkérico. Al efecto, procédase de esta manera: vistas *las nociones preliminares*, pásese al presente de indicativo del transitivo y léase detenidamente todo hasta el fin, acudiendo a los cuadros cuando se los cite. Hecho esto, vuélvase de nuevo al principio y estúdiese detenidamente por partes, comparando las reglas que aquí se ponen, con las flexiones verbales que se hallarán en las gramáticas y se verá cuán fácil sea el verbo euzkérico bizkaino.

Y digo bizkaino, no porque los demás dialectos no sean fáciles, sino porque este trabajillo se concreta a este *euzkelgi*, que, dicho sea de paso, me parece ser el más regular en la conjugación, sobre todo en las flexiones sintéticas.

Z-A'tar J.

M. B. S.

NOCIONES PRELIMINARES.

1. Hay en euzkera dos especies de conjugación: *transitiva*, para los verbos transitivos, e *intransitiva*, para los intransitivos. Es transitivo el verbo, cuya acción termina en un objeto o persona distintos del agente: *ekaſi* (traer), *entzun* (oir). Es intransitivo el verbo, cuya acción termina y se complementa en el propio agente: *etorí* (venir), *igo* (subir).

Notas. a) Hay algunos verbos, que son transitivos e intransitivos: cuando se conjuguen según las reglas de la conjugación transitiva tendrán, pues, significación transitiva, y cuando según las reglas de la intransitiva, la tendrán intransitiva. Así: *saſtu* (entrar, meter), *il* (morir, matar).

b) En general los verbos que en español son transitivos lo son también en euzkera y los que en aquel son intransitivos, tales son también en este. Pero hay excepciones; así, en euzkera son transitivos: *jaſatú* (continuar), *iraun* (durar), *jario* (manar), etc. v. g.: *osasunaz daſait* (sigo bueno).

2. *Cada una* de estas dos especies de conjugación comprende a su vez dos especies de flexiones verbales: sintéticas y perifrásicas o compuestas.

Llámase sintéticas las flexiones, que constan de una sola voz: *dakaſt*, *atoř*. Llámase perifrásicas las que constan de dos o mas voces: *ekaſi dot*, *etorí ixango da*. Al conjunto de las flexiones sintéticas de un verbo suele denominársele *conjugación sintética*, y al conjunto de los perifrásicas, *conjugación perifrásica* de aquel verbo; pero hay que tener presente que no son propiamente hablando dos conjugaciones, sino que las dos especies de flexiones (sintéticas y perifrásicas) constituyen una sola y completa conjugación de todo verbo euzkérico.

3. Tanto las flexiones sintéticas como las perifrásicas pueden ser de dos clases: *dialogadas* e *indialogadas*. Llamo dialogadas aquellas flexiones, que, *además de las partículas ordinarias* (de agente, paciente, receptivo, de tiempo, raiz) contienen algún otro afijo o partícula indicadora de la persona, con que se dialoga. Tales afijos sólo en el diálogo o conversación (hablada o escrita) con otro han lugar en la flexión; y aun en ese caso no en todas las flexiones, sino sólo en aquellas en que no entre alguna de las 2.^{as} pers en concepto de agente o paciente o receptivo. Todas las demás flexiones, compuestas de solos los elementos ordinarios llamo *indialogadas*. Así son indialogadas: *natoř* (vengo), *ekaſi dok* (tu lo has traído), *ekařk* (traelo tú). Son dialogadas: *nayatořk* (tú, yo vengo), *ekaři yok* (tú, él lo ha traído).

— 7 —

El presente estudio versa principalmente sobre las flexiones *sintéticas indialogadas*; pero por vía de apéndice se ponen: un cuadro general de los tiempos del verbo (donde se puede ver cómo con la ayuda de los auxiliares se forman las flexiones perifrásicas,) y algunas sencillas reglas para la formación de las flexiones dialogadas, con el epígrafe de *conjugación dialogada*.

TIEMPOS QUE ADMITEN CONJUGACIÓN SINTÉTICA

| | | |
|---------------------|---|-----------------|
| Modo indicativo . | Presente <i>lo traigo</i> | =dakaŕt |
| | Pretérito imperfecto. <i>lo traía yo</i> | =nekaŕfan |
| | Futuro <i>lo traeré</i> | =dakaŕket |
| Modo imperativo . | Presente. <i>traelo, tu</i> | =ekaŕk |
| | Futuro <i>traelo, tu (luego)</i> | =ekaŕkek |
| Modo subjuntivo . | Presente. <i>para que lo traiga yo</i> . . | =dakaŕdantzat |
| | Futuro <i>p.q.lo traiga yo (luego)</i> . . | =dakaŕkedantzat |
| | Pretérito imperfecto. <i>para que yo lo trajera</i> . . | =nekaŕantzat |
| Modo condicional . | Presente. <i>si yo lo trajera (ahora)</i> . . | =ba' nekaŕ |
| Modo condicionado . | Presente. <i>yo lo traería (ahora)</i> . . | =nekaŕke |
| | Pretérito. <i>yo lo hubiera traído</i> . . | =nekarkian |
| Modo potencial . | Presente. <i>lo puedo traer</i> | =al dakaŕket |
| | Pretérito imperfecto. <i>lo podía o podía traer</i> . . | =al nekaŕkian |

CUADROS.

I.

PACIENTES.

| | En los tiempos próximos | En los tiempos remotos | Significado |
|-------------------------------|----------------------------|----------------------------|---|
| 1. ^{as} personas . . | {na (n-) ga-z (g-z) | nen (n-n) gen-z (g-n-z) | =me =nos |
| | {a (-) za (z-) | en (-n) zen (z-n) | =te =os (V.) |
| 2. ^{as} personas . . | {za-z (z-z) | zen-z (z-n-z) | =os (vosotros) =os (vosotras), V. V. |

| | | | | |
|-------------------------------|--------------------|---|------------------|--|
| 3. ^{as} personas (1) | en el transitivo | tiempos próximos | imperativo | { si el agente es de 2. ^{as} e- (-) =lo personas. e-z (-z) =los |
| | | | modo regular (2) | { si el agente es de 3. ^{as} be- (b-) =lo personas. be-z (b-z) =los |
| | | presente de indicativo y sus derivados restantes | | { da- (d-) =lo da-z (d-z) =los |
| | | imperfectos de indicativo y subjuntivo | e- (-) | =lo |
| | | modo condicional, condicionado e imperfecto del potencial | e-z (-z) | =los |
| | en el intransitivo | modo irregular | ... z | =lo ... z =los |
| | | tiempos próximos | imperativo | { be (b-) =lo be-z (b-z) =los |
| | | presente y sus derivados restantes | da (d-) | =lo |
| | | imperfectos de indicativo y subjuntivo | e (-) | =lo |
| | | modo condicional, condicionado e imperfecto del potencial | e-z (-z) | =los |

II.

RECEPTIVOS

| En el transitivo | En el intransitivo | Significado | Agentes (del transitivo) |
|---------------------|------------------------|-------------------|--------------------------|
| st (s-t) | kit (ki-t) | =a mí | t (da) =yo |
| sk (s-k) | kik (ki-k) | =a tí (masc.) | k (aka) =tu (masculino) |
| sna (s-n) | kin (ki-n) | =a tí (fem.) | n (na) =tu (femenino) |
| tzu (s-zu) | kixu (ki-zu) | =a usted | zu =usted |
| tsa, tso (s-a, o) | kija, kijo (ki-a, o) | =a él, a este | ... =él, ella, ello |
| sku (s-gu) | kigu (ki-gu) | =a nosotros | gu =nosotros |
| tzube (s-zube) | kixube (ki-zube) | =a vosotros | zube =vosotros |
| tse, tsoc (s-e, oe) | kije, kijoe (ki-e, oe) | =a ellos, a estos | ... e =ellos, ellas |

(1) Las partículas de 3.^{as} personas equivalen o traducen los tres géneros del español; por tanto, donde se pone *lo* léase *le, la, lo*; y donde *los* léase *les, las, los*.

(2) Véase lo que se dice sobre estos *modos* al hablar de la formación del imperfecto.

Advertencias.—1.^a De las partículas, que están entre paréntesis, las del cuadro I son para cuando la raíz verbal empieza con vocal; las del cuadro II, para cuando haya que intercalar la partícula *ke* de los futuros y potenciales; las del cuadro III, son meras variaciones fonéticas, que a veces ocasiona la consonante antecedente o subsiguiente. 2.^a En el cuadro II las partículas *tsa, kija* significan=*a él, ella, ello* en general; *tso, kijo*, si están cerca, o sea *a este, esta, esto*. Lo mismo hay que decir de *tse, kije; tsoc, kijoe* respectivamente. 3.^a Las partículas de receptivos de los tiempos próximos provienen de: *tsi* mas *t*; *k*; *zu*; *a, o; gu; zube; e, oe*.

FLEXIONES VERBALES

PURAS

| Transitivas | | | Intransitivas | | |
|-------------|-----|-------|---------------|-----------------|--|
| na- | (6) | =me | na- | =yo | |
| a - | (4) | =te | a - | =tu | |
| za- | (4) | =a V. | za- | =usted | |
| da- | (8) | =lo | da- | =él, ella, ello | |
| ga-z | (6) | =nos | ga-z | =nosotros | |
| za-z | (4) | =os | za-z | =vosotros | |
| da-z | (8) | =los | da-z | =ellos . | |

MIXTAS

| Transitivas | | | Intransitivas | | | | | |
|-------------|---|--|---------------|--|------|--|-------------|---|
| na - | sk sn tzu tsa, o tzube tse, oe | (2) (2) (2) (6) (2) (6) | =me - | a tí (m) a tí (f) a usted a él, este a vosotros a ellos, estos | na - | kik kin klixu kija, o kixube kije, oe | =yo - | a tí (m.) a tí (f.) a usted a él, este a vosotros a ellos, estos |
| a - | st tsa, o sku tse, oe | (2) (4) (2) (4) | =te - | a mí a él, este a nosotros a ellos, estos | a - | kit kija, o kigu kije, oe | =tu - | a mi a él, este a nosotros a ellos, estos |
| za - | st tsa, o sku tse, oe | (2) (4) (2) (4) | =os (V.) - | a mí a él, este a nosotros a ellos, estos | za - | kit kija, o kigu kije, oe | =usted - | a mi a él, este a nosotros a ellos, estos |
| da - | st sk sn(a) tzu tsa, o sku tzube tse, oe | (6) (4) (4) (1) (1) (6) (1) (8) | =lo - | a mí a tí (m.) a tí (f.) a V. a él, este a nosotros a vosotros a ellos, estos | da - | kit kik kin klixu kija, o kigu kixube kije, oe | =el - | a mi a tí (m.) a tí (f.) a usted a él, este a nosotros a vosotros a ellos, estos |
| ga - | ska...z sna...z tzu...z tsa, o...z tzube...z tse, oe...z | (2) (2) (2) (6) (2) (6) | =nos - | a tí (m.) a tí (f.) a V. a él, este a vosotros a ellos | ga - | ki...zak kiña...z klixu...z kija, o...z kixube...z kije, oe...z | =nosotros - | a tí (m.) a tí (f.) a V. a él, este a vosotros a ellos, estos |

— 10 —

| | Transitivas | | Intransitivas | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------|---|---------------------|----------------|----------|------|----------------|------------|--------------------|------------|-------------|------------|----------|------------|-----------------|----------------|----------|----------------|----------------|------------|---------------------|------------|-------------|------------|----------|------------|---------------|------------|------------|------------|-----------------|---------------|--------------|----------------|--|--|
| za — | <table border="0"> <tr> <td>sta...z (2)</td> <td>a mí</td> <td>kida...z</td> <td>a mí</td> </tr> <tr> <td>tsa, o...z (4)</td> <td>a él, este</td> <td>kija, o...z =voso-</td> <td>a él, este</td> </tr> <tr> <td>sku...z (2)</td> <td>a nosotros</td> <td>troz</td> <td>a nosotros</td> </tr> <tr> <td>tse, oe...z (4)</td> <td>a ellos, estos</td> <td>kigu...z</td> <td>a ellos, estos</td> </tr> </table> | sta...z (2) | a mí | kida...z | a mí | tsa, o...z (4) | a él, este | kija, o...z =voso- | a él, este | sku...z (2) | a nosotros | troz | a nosotros | tse, oe...z (4) | a ellos, estos | kigu...z | a ellos, estos | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| sta...z (2) | a mí | kida...z | a mí | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| tsa, o...z (4) | a él, este | kija, o...z =voso- | a él, este | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| sku...z (2) | a nosotros | troz | a nosotros | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| tse, oe...z (4) | a ellos, estos | kigu...z | a ellos, estos | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| da — | <table border="0"> <tr> <td>sta...z (6)</td> <td>a mí</td> <td>kida...z</td> <td>a mí</td> </tr> <tr> <td>ska...z (4)</td> <td>a tí (m.)</td> <td>ki...zak</td> <td>a tí (m.)</td> </tr> <tr> <td>sna...z (4)</td> <td>a tí (f.)</td> <td>kiña...z</td> <td>a tí (f.)</td> </tr> <tr> <td>tzu...z (4)</td> <td>=los — a V.</td> <td>kixu...z</td> <td>a V.</td> </tr> <tr> <td>tsa, o...z (8)</td> <td>a él, este</td> <td>kija, o...z =ellos-</td> <td>a él, este</td> </tr> <tr> <td>sku...z (6)</td> <td>a nosotros</td> <td>kigu...z</td> <td>a nosotros</td> </tr> <tr> <td>tzube...z (4)</td> <td>a vosotros</td> <td>kixube...z</td> <td>a vosotros</td> </tr> <tr> <td>tse, oe...z (8)</td> <td>a ellos, etc.</td> <td>kije, oe...z</td> <td>a ellos, estos</td> </tr> </table> | sta...z (6) | a mí | kida...z | a mí | ska...z (4) | a tí (m.) | ki...zak | a tí (m.) | sna...z (4) | a tí (f.) | kiña...z | a tí (f.) | tzu...z (4) | =los — a V. | kixu...z | a V. | tsa, o...z (8) | a él, este | kija, o...z =ellos- | a él, este | sku...z (6) | a nosotros | kigu...z | a nosotros | tzube...z (4) | a vosotros | kixube...z | a vosotros | tse, oe...z (8) | a ellos, etc. | kije, oe...z | a ellos, estos | | |
| sta...z (6) | a mí | kida...z | a mí | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ska...z (4) | a tí (m.) | ki...zak | a tí (m.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| sna...z (4) | a tí (f.) | kiña...z | a tí (f.) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| tzu...z (4) | =los — a V. | kixu...z | a V. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| tsa, o...z (8) | a él, este | kija, o...z =ellos- | a él, este | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| sku...z (6) | a nosotros | kigu...z | a nosotros | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| tzube...z (4) | a vosotros | kixube...z | a vosotros | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| tse, oe...z (8) | a ellos, etc. | kije, oe...z | a ellos, estos | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Notas al cuadro de flexiones. 1.^a Flexiones puras son las que carecen de receptivo; mixtas las que tienen paciente y receptivo. 2.^a Cada una de estas 47 combinaciones de partículas de pacientes y receptivos es (en el transitivo) un grupo, que comprende a su vez tantas flexiones cuantas indica el número entre paréntesis adjunto; de estas flexiones la correspondiente al sujeto de 3.^a persona singular es la misma indicadora del grupo, sin añadirle nada; las demás se obtienen añadiéndoles las partículas de agente o sujeto al fin de la flexión o antes de la z pluralizadora, si el paciente es plural. 3.^a Los números que están entre paréntesis indican además cuales agentes admite cada grupo, así: (2)=3.^{as} personas; (4)=1.^{as} y 3.^{as}; (6)=2.^{as} y 3.^{as}; (8)=todas. 4.^a Si se rechaza como ilegítima la partícula zu respetuosa (?) hay que suprimir la e pluralizadora de *zube* y *tzube*, *kixube* (vosotros) y todas las flexiones que tengan za, tzu o kixu. 5.^a La rayita — indica la raíz o núcleo verbal.

CONJUGACIÓN SINTÉTICA DEL VERBO TRANSITIVO

TIEMPOS PRÓXIMOS

I.

Presente de indicativo.

Sus flexiones constan, cuando más, de cinco partes, que llamaré A. B. C. D. E.

A=*Persona paciente*, o sea lo que en español suele estar en acusativo: Véanse las partículas correspondientes en la pág. 7, cuadro I.

Acerca de ellas hay que advertir: a) que la z que va después de la rayita se pone detrás de las otras partes de la flexión, v. g. de *igoři* (enviar); *digóřez* (los envían ellos). (véase E); b) que cuando la parte B de la flexión comienza con vocal, se suprime la a de dichas partículas (que es mera vocal de ligadura), quedando estas como se ven entre paréntesis, v. g. *digóřt* (lo envío.)

B=*Raíz verbal* o sea núcleo del verbo. En los verbos que hasta hoy se conjugaban sintéticamente dicho núcleo se ha formado su-